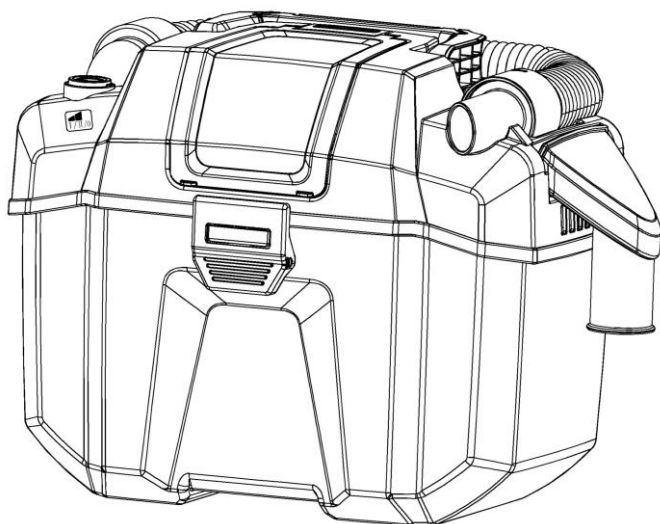


AKUMULATORSKI SESALNIK
Villager VVC 1020 B
Originalna navodila za uporabo

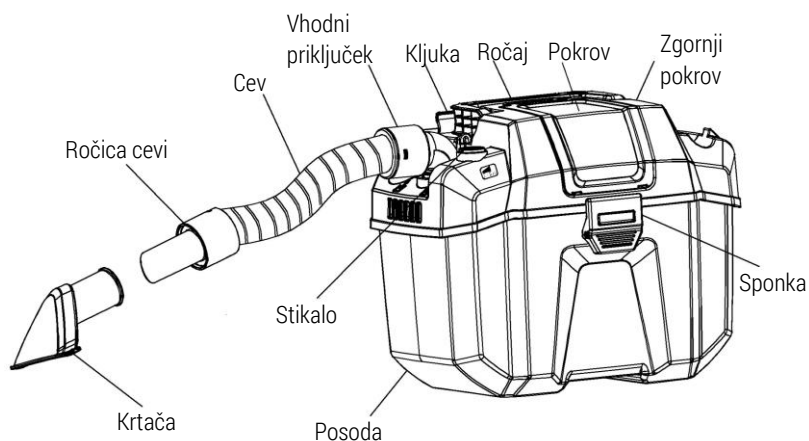


Pred uporabo obvezno preberite ta navodila. Navodila vsebujejo pomembne informacije za varno in pravilno uporabo ter vzdrževanje.

Opis naprave

- Zmogljiva in kompaktna.
- Za mokro in suho sesanje.
- Funkcija razpihovalnika.
- Lahka in enostavna za uporabo.

Oznaka delov



Tehnički podatki

Nazivna napetost		18 V 
Prostornina posode		10 l
Pretok zraka	nizka hitrost	11 l/s
	visoka hitrost	15 l/s
Vakuum	nizka hitrost	10 kPa (100 mbar)
	visoka hitrost	13 kPa (130 mbar)
Dolžina plastične cevi		1.3 m
Premer plastične cevi		Ø 32 mm
Vrsta zaščite		IPX4
Priporočene akumulatorske baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovoljena temperatura okolice	med polnjenjem	0...+40 °C
	med delovanjem	-15...+50 °C
Teža		3.35 kg

Pomembna varnostna opozorila

Med uporabo upoštevajte spodnja varnostna opozorila:

PRED UPORABO PREBERITE TA NAVODILA.

Splošne opombe

Naprava je namenjena domači uporabi in je ne smete uporabljati v profesionalne namene.

- Zaščitite napravo pred dežjem. Sesalnika nikoli ne shranjujte zunaj.
- Sesalnik ni primeren za sesanje saj in pepela.

Napravo uporabljajte samo z originalnim Villager priborom in opremo ter originalnimi nadomestnimi deli. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe ali uporabe naprave za druge namene.

Zmanjšajte nevarnost požara, električnega udara ali poškodb:

- Naprava ni namenjena zunanji uporabi.
- Naprava ni igrača. Ko napravo uporabljate v bližini otrok, morate biti še posebej previdni.
- Napravo uporabljajte samo za predpisan namen. Uporabljajte samo opremo in pribor, ki je priporočen s strani proizvajalca.
- Ne uporabljajte naprave z mokrimi rokami in se nikoli ne dotikajte napajalnega kabla ali vtikača z mokrimi rokami. Vedno nosite čevlje z gumenim podplatom.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov v prezračevalne odprtine in ne uporabljajte naprave z zamašenimi prezračevalnimi odprtinami. Prezračevalne reže morajo biti čiste in brez ostankov umazanije ali prahu.
- Dolge lase, oblačila in druge dele telesa imejte dovolj odmaknjene od sesalnih odprtin in gibljivih delov.
- Nikoli ne sesajte vročih predmetov, cigaret, vžigalic ali vročega pepela.
- Ne uporabljajte naprave brez filtrov in posode.
- Pri sesanju stopnišč bodite še posebej previdni.
- Ne uporabljajte naprave za sesanje vnetljivih tekočin (bencina) in je ne uporabljajte v pristotnosti vnetljivih tekočin ali hlapov.
- Popravila in vzdrževalna dela električnih delov lahko opravljajo samo na pooblaščenih servisih.



OPOZORILO:

- Po vsaki uporabi in pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo.
- Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali žarečih predmetov.
- Prepovedana je uporaba naprave v eksplozivnem okolju.
- V primeru nastanka pene ali puščanja tekočine takoj izklopite napravo.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte jedkih sredstev, čistil za steklo ali univerzalnih čistil! Naprave nikoli ne potaplajte v vodo.
- Med sesanjem lahko vrtnčenje in mešanje nekaterih snovi povzroči nastanek eksplozivne pare in zmesi!

Nikoli ne sesajte:

- Eksplozivnih ali vnetljivih plinov, tekočin in prahov (reaktivni prah).
- Reaktivnega kovinskega prahu (npr. aluminij, magnezij, cink) v kombinaciji z močno alkalnimi in kislimi čistilnimi sredstvi.
- Nerazredčenih močnih kislin in baz.
- Organskih topil (npr. bencin, razredčila, aceton, kurilno olje).

Nevarne snovi lahko povzročijo tudi poškodbe delov sesalnika.

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina i lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan rad sa ovim uređajem i ako razumeju s time povezane opasnosti. *U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.*
- Nemojte napuštati usisivač kada je akumulator u uređaju. Isključite prekidač i izvadite akumulator iz uređaja kada se uređaj ne koristi i pre servisiranja.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.
- Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
- Kako bi se izbegle opasnosti, ukoliko je kabal punjača oštećen, on mora biti zamenjen od strane proizvođača ili ovlašćenog servisnog centra ili od strane slične kvalifikovane osobe.
- Uređaj se sme upotrebljavati samo sa preporučenim Villager 18 V akumulatorima i punjačima.
- Pre obavljanja poslova održavanja i čišćenja, obavezno izvadite bateriju iz uređaja. Bateriju obavezno izvadite iz uređaja prilikom zamene dodataka.
- Punjive baterije se moraju izvaditi iz uređaja pre obavljanja procesa punjenja.
- Nikada nemojte kombinovati različite tipove baterija ili nove i korišćene baterije.
- Istrošene baterije treba ukloniti iz uređaja i sigurno odložiti.
- Ukoliko će uređaj biti skladišten i neupotrebljavan na duži vremenski period, obavezno izvadite bateriju iz uređaja.
- Terminali za napajanje ne smeju biti kratko spojeni.
- Litijum-jonske baterije treba da budu punjene pri temperaturi okruženja deklarisanom u uputstvu za upotrebu baterije. Okruženje sa niskom (tj. ispod 0° C) ili visokom (tj. iznad 40° C) može izazvati ozbiljne probleme po pitanju njene bezbednosti.



Ne sesajte ostrih ali vrućih materialov.



Naprave ne izpostavljajte toploti.



Ne vstavljajte predmetov v odprtine. Pazite, da se sesalne odprtine ne zamašijo. Prezračevalne odprtine morajo biti čiste in brez ostankov prahu ali umazanije.



- ⊘ Ne uporabljajte sesalnika brez nameščene posode ali filtra.
- ⊘ Ne sesajte moke, cementa ali podobnih prahov, saj lahko povzročite pregrevanje naprave.
- ⊘ Napravo očistite samo s suho ali vlažno krpo. Nikoli ne potaplajte naprave v vodo. Za čiščenje ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil.
- ⊘ Naprava je namenjena domači uporabi. Ne uporabljajte naprave v komercialne namene.
- ⊘ Med delom se ne dotikajte površin pohištv s cevjo ali krtačo.



Simboli



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.



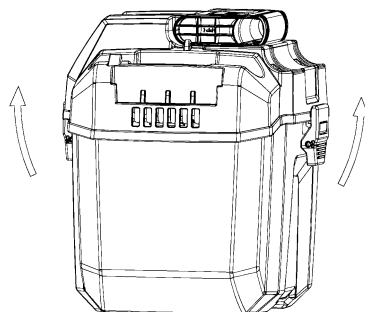
Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.



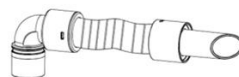
Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov.

Sestavljanje

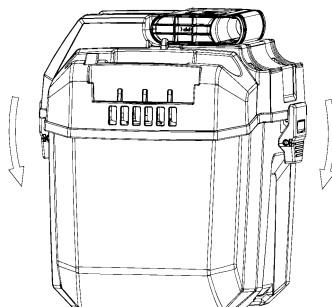
Sprostite sponko in odprite pokrov.



Odstranite dele in opremo iz posode.



Namestite zgornji pokrov na posodo in ga pritrdite s sponko.

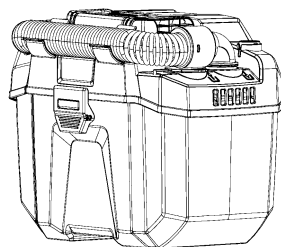


Namestitev kljuke:

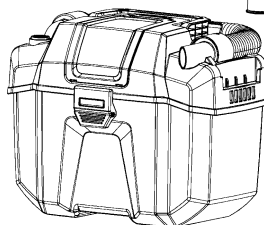
1. Namestite kljuko na desno stran zgornjega pokrova.
2. Premaknite kljuko navzgor, dokler se ne zaskoči in pritrdi na pokrovu.



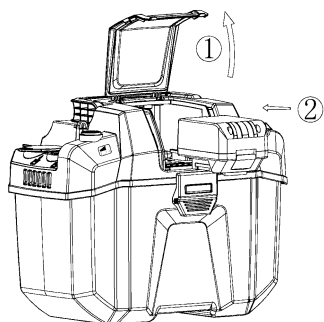
Namestite sesalno cev.



Vstavite krtačo v nosilec.

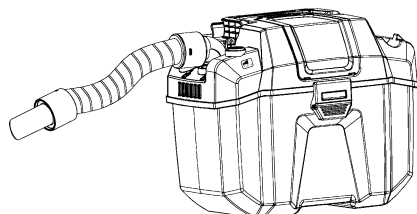


Uporaba

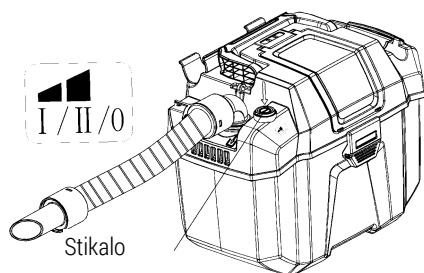


Namestitev akumulatorja:

1. Odprite pokrov.
2. Namestite akumulator.

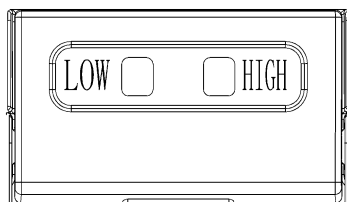


Izvlcite cev.

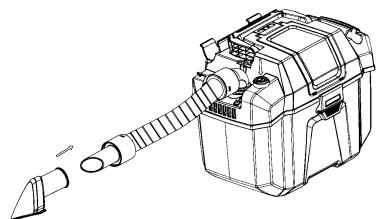


Pritisnite na stikalo za vklop in sesalnik se vklopi.

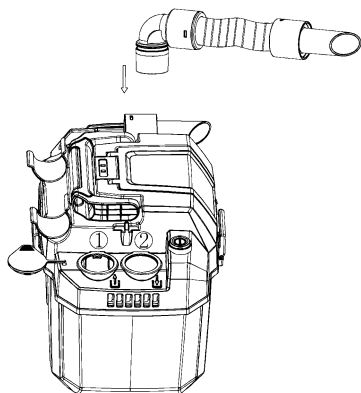
Opomba: Stikalo ima več stopenj. Če stikalo pritisnete enkrat, naprava deluje z nizko močjo. Ob ponovnem pritisku stikala naprava deluje z največjo močjo. Ob tretjem pritisku stikala pa se naprava izklopi.



Ko naprava deluje z nizko močjo, prikazovalna lučka sveti v zeleni barvi. Prikazovalna lučke sveti v rdeči barvi, ko naprava deluje z največjo močjo.

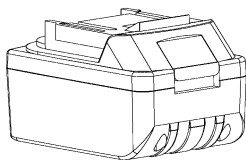


Za sesanje vode na cev namestite krtačo.



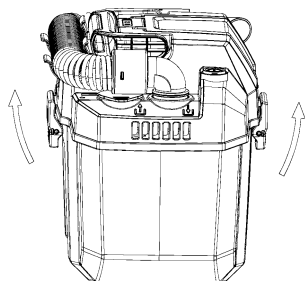
Vstavite priključek cevi v odprtino ① za razpihovanje. Ko Vstavite priključek cevi v odprtino ②, lahko sesalnik uporabljate za čiščenje prahu in vode.

Opomba: Pred razpihovanjem odprite pokrov in ga po koncu razpihovanja ponovno pritrdite.

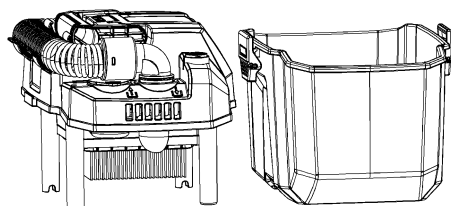


Če se naprava izklopi ali opazite padeč moči, odstranite akumulator in ga napolnite. Akumulator odstranite z naprave tudi, če naprave dlje časa ne boste uporabljali.

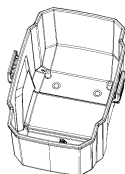
Čiščenje in vzdrževanje



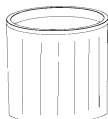
Sprostite sponko.

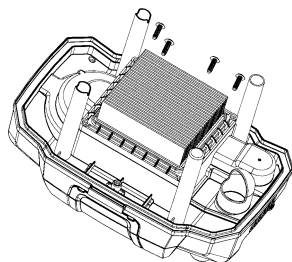


Odstranite zgornji pokrov.



Očistite prah in umazanijo.

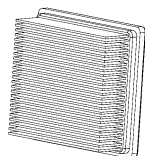




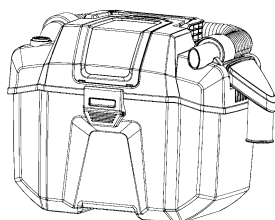
Odvijte 4 vijake in odstranite filter.



Očistite filter s čisto vodo (po potrebi).



Posušite filter v hladnem in dobro prezračevanem prostoru.
Pozor: Filtra nikoli ne izpostavljajte soncu.



Sestavite sesalnik.

Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Vedno najprej opravite spodnja preverjanja, preden se posvetujete s pooblaščenim servisierjem:

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi	- Akumulator ni nameščen. - Prazen akumulator. - Sesalnik ni vklopljen.	- Namestite akumulator. - Napolnite akumulator. - Vklpite sesalnik.
Nizka sesalna moč	- Zamašena cev. - Zamašen filter. - Zgornji pokrov ni dobro pritrjen.	- Odstranite zataknjene predmete. - Očistite ali zamenjajte filter. - Pritrdite zgornji pokrov.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

Izjava EU o skladnosti



Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja: **AKUMULATORSKI SESALNIK Villager VVC 1020 B**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

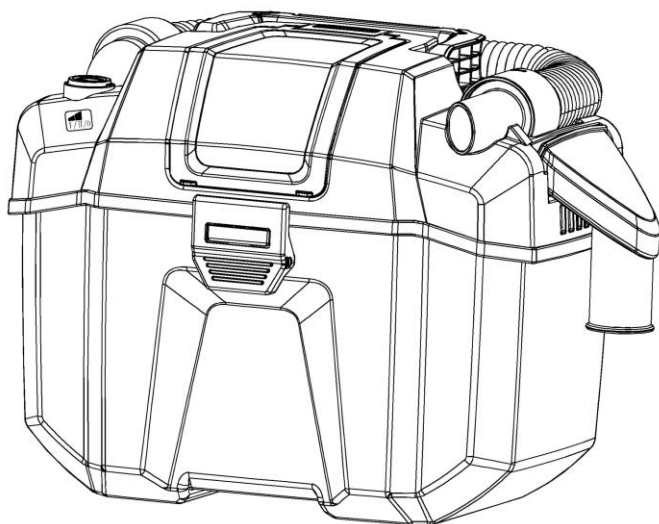
EN 62233:2008

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 27.11.2020.

Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

VACUUM CLEANER
Villager VVC 1020 B
Original instruction manual



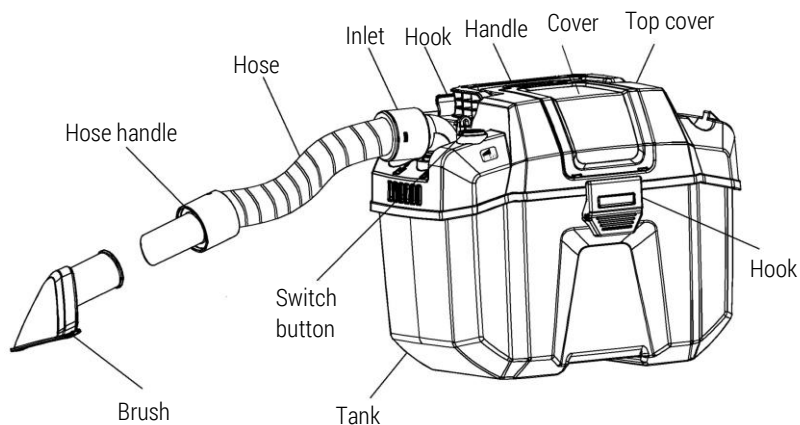
PLEASE RECYCLE
PROHIBITED TO BURN

Please read this operating instruction attentively before you take the appliance in operation. It gives important notes for security, the use and maintenance of the appliance.

Description of the appliance

- Powerful and compact.
- Wet & Dry.
- With air-blowing function.
- User-friendly design.

Appliance figure



Technical data

Rated voltage		18 V 
Tank capacity		10 l
Airflow	low speed	11 l/s
	high speed	15 l/s
Vacuum	low speed	10 kPa (100 mbar)
	high speed	13 kPa (130 mbar)
Plastic hose length		1.3 m
Diameter of hose		Ø 32 mm
Degree of protection		IPX4
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Permitted ambient temperature	during charging	0...+40 °C
	during operation	-15...+50 °C
Weight		3.35 kg

Important safety instructions

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS VACUUM CLEANER.

General notes

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

- Protect the unit from rain. Do not store outside.
- This device may not be used to suck in ash and soot.

Please use this appliance only with accessories and spare parts approved by Villager. The manufacturer is not responsible for any damages that may occur on account of improper use or wrong operations.

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

- Do not use outdoors.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Use only as described in this manual. Use only manufacturers' recommended attachments.
- Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands or operate without shoes.
- Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce airflow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- Do not use without dust cup or filter in place.
- Use extra care when cleaning on stairs.
- Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Repair works may only be performed by the authorised customer service.



WARNING

- Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.
- Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.
- The appliance may not be used in areas where a risk of explosion is present.
- Immediately switch the appliance off if foam forms or liquids escape!
- Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water.
- Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!

Never vacuum up the following materials:

- Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles).
- Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents.
- Undiluted, strong acids and alkalies.
- Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).

In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. *Otherwise there is a risk of operating errors and injury.*
- Do not leave vacuum cleaner when battery is in machine. Turn off the switch and take out battery when not in use and before servicing.
- Children shall not play with the appliance.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord of charger is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Vacuum cleaner shall only be used with recommended Villager 18 V batteries and chargers.
- Take out battery from the appliance before all cleaning and maintenance. Battery should be taken out from appliance during changing accessories.
- Rechargeable batteries are to be removed from the appliance before being charged.
- Different types of batteries or new and used batteries are not to be mixed.
- Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of.
- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries are removed.
- The supply terminals are not to be short-circuited.
- Li-ion battery should be charged under an ambient temperature specified by the battery user instruction, an environment with a low (e.g. below 0°C) or high (e.g. above 40°C) temperature could cause serious battery safety problem.



Do not vacuum any sharp-edged, hot or incandescent materials.



The appliance should not be exposed to heat.



Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked. Keep free of dust, lint, hair etc.



Do not use the vacuum cleaner without dust container or dust filter in place.



- ⊘ Do not vacuum any flour, cement etc, in order to avoid the overloads.
- ⊘ The appliance should be cleaned with a dry or damp cloth only; it should never immersed in water. Do not use any solvents for cleaning.
- ⊘ This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- ⊘ The nozzle or brush should be avoided to touch the surface of the furniture.



Explanation of symbols



Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

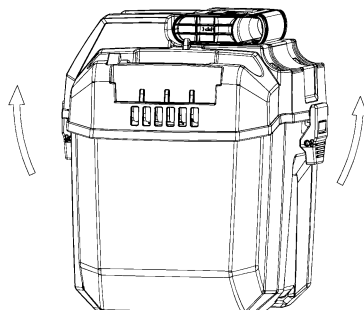


The device is harmonized with all applicable European directives and regulations.

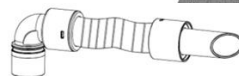
Electrical devices must not be disposed of together with community waste.

Assembly

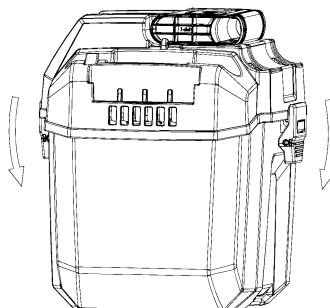
Open the buckles, to release the top cover.



Take out all accessories.



Fix the top cover back, and lock the buckles.

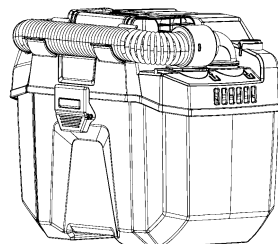


Hook assembly:

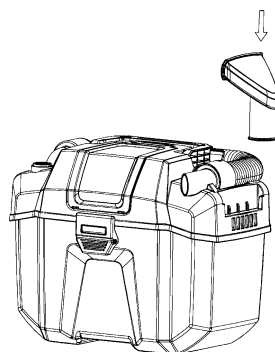
1. Insert the hook into the right position on top cover
2. Turn upward, enable the hook onto top cover completely



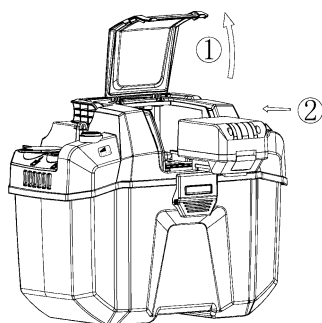
Fix the hose well.



Fix the brush onto the right position.

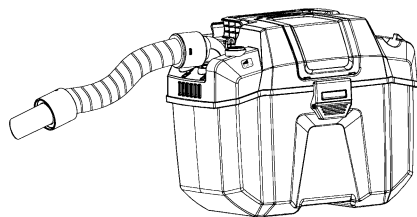


Operation

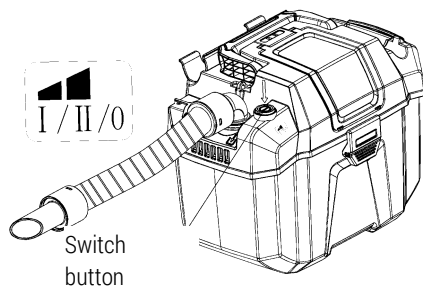


Assembly the battery pack:

1. Open the cover
2. Insert the battery pack

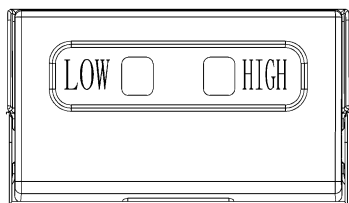


Pull out the hose

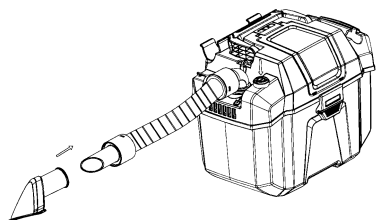


Push switch button, vacuum cleaner start to work.

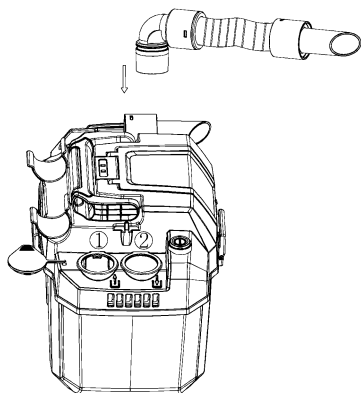
Remark: Press one time, working under low power. Press again, working under high power. Press again, power off.



The light will be in green when working under low power. The light will be in red when working under high power.

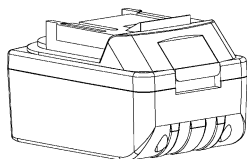


Please attach the brush if you want to clean water from the ground.



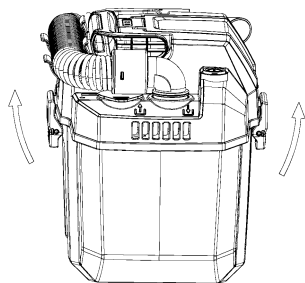
When inlet insert to position ①, it is air blowing function. When insert to position ②, it will be dust and water cleaning function.

Remark: Please open the cover to start using blowing function, and put it back when finish.

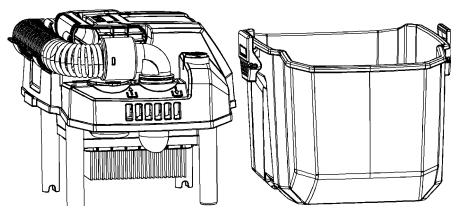


Please take the battery for charging if it is lack of power or you will keep the appliance unused for a long time.

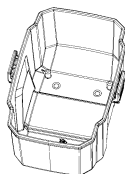
Cleaning and maintenance



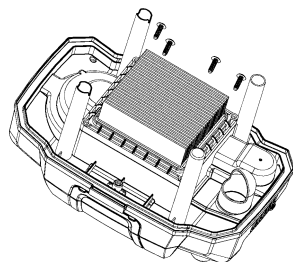
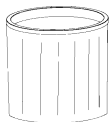
Release the hook.



Take out the top cover.



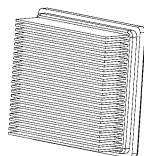
Cleaning the dust.



Release 4pcs screws by tools, take out the filter.

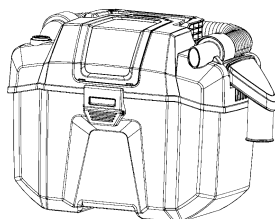


Wash off the filter with cleaning water.
(In necessity)



Dry the filter in cool and ventilated place

Attention: Do not put it in the sunshine.



Assemble the vacuum cleaner.

Error detection

Before you contact our service center, please check the following:

Problem	Possible reason	Advice
Motor does not start	- No battery - No power for the battery - Vacuum is not power on	- Insert the battery - Battery charging - Power on the vacuum
Suction power is weaker	- Unit is clogged - Filter is clogged - Top cover is not fixed well	- Remove the blockage - Clean or change the filter - Fix well the top cover

Disposal and protection of the environment



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

EU Declaration of Conformity



According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: **VACUUM CLEANER Villager VVC 1020 B**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

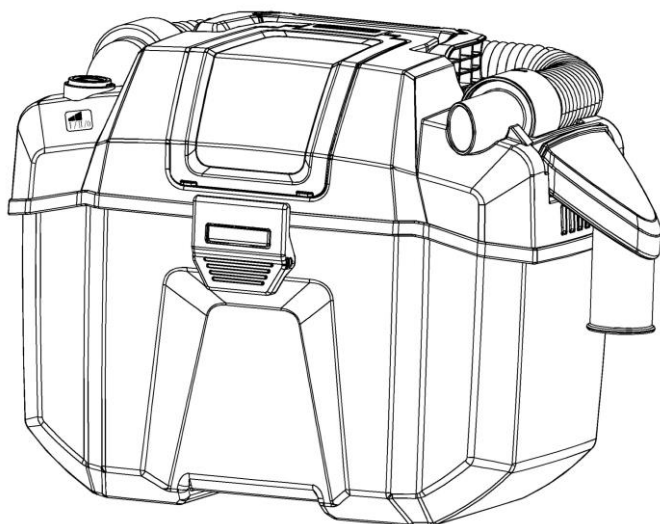
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 27.11.2020.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

AKUMULATORSKI USISIVAČ
Villager VVC 1020 B
Originalno uputstvo za upotrebu

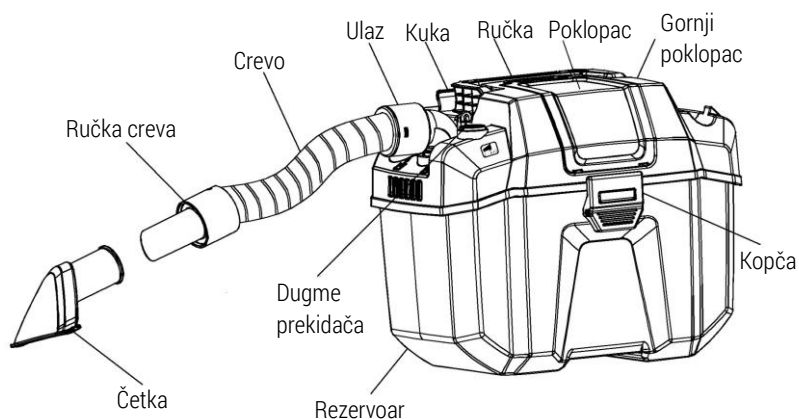


Obavezno pročitajte ove instrukcije za upotrebu pažljivo pre početka upotrebe ovog uređaja. U ovom uputstvu se nalaze važne napomene koje se tiču bezbednosti, upotrebe i održavanja ovog uređaja.

Opis uređaja

- Snažan i kompaktan
- Mokro i suvo usisavanje
- Sa funkcijom duvanja vazduha.
- Dizajn lak za korišćenje.

Izgled uređaja



Tehničke karakteristike

Nominalni napon		18 V 
Zapremina rezervoara		10 l
Protok vazduha	niža brzina	11 l/s
	viša brzina	15 l/s
Vakuum	niža brzina	10 kPa (100 mbar)
	viša brzina	13 kPa (130 mbar)
Dužina plastičnog creva		1.3 m
Prečnik plastičnog creva		Ø 32 mm
Vrsta zaštite		IPX4
Preporučene baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dozvoljena temperatura okruženja	prilikom punjenja	0...+40 °C
	u režimu rada	-15...+50 °C
Težina		3.35 kg

Važne bezbednosne napomene

Prilikom upotrebe električnih uređaja, moraju se preduzeti određene mere predostrožnosti - uključujući i sledeće:

PROČITAJTE SVE INSTRUKCIJE – PRE UPOTREBE UPOTREBE UPOTREBE.

Opšte napomene

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za upotrebu u profesionalne svrhe.

- Uređaj zaštitite od kiše. Nikada ga ne čuvajte na otvorenom.
- Njime se ne smeju usisavati pepeo i čađ.

Ovaj uređaj upotrebljavajte samo sa priborom i rezervnim delovima koje je odobrio Villager. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem aparata.

Da biste smanjili rizik od nastanka požara, električnog udara ili povredjivanja:

- Nemojte koristiti napolju.
- Nemojte dopustiti da se uređaj koristi kao igračka. Neophodno je obratiti posebnu pažnju kada se uređaj koristi u blizini dece.
- Upotrebljavajte uređaj samo na način koji je opisan u ovom uputstvu. Koristite samo dodatke i opremu koje je preporučio proizvođač uređaja.
- Nemojte rukovati utikačem niti usisivačem sa mokrim rukama i nemojte rukovati bez cipela.
- Nemojte stavljati nijedan predmet u otvore. Nemojte koristiti ako je bilo koji otvor blokiran. Držite otvore bez prisustva prašine, vlakana, kose i bilo čega drugog – što može smanjiti protok vazduha.
- Držite kosu, labavu (široku) odeću, prste i sve delove tela na udaljenosti od otvora i pokretnih delova.
- Nemojte usisati ništa što gori ili se puši, kao što su cigarete, šibice ili vrući pepeo.
- Nemojte koristiti bez posude za prašinu ili filtera na svojim mestima.
- Naročitu pažnju obratite kada usisavate na stepenicama.
- Nemojte koristiti da biste pokupili (usisali) zapaljive tečnosti - kao što je benzin i nemojte koristiti u prostorima gde takve tečnosti mogu biti prisutne.
- Popravke i radove na električnim sastavnim delovima sme da izvodi samo ovlašćena servisna služba.



UPOZORENJE:

- Isključite uređaj posle svake upotrebe i pre svakog čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete.
- Zabranjen je rad u područjima u ugroženim eksplozijom.
- U slučaju stvaranja pene ili izbijanja tečnosti odmah isključite uređaj.
- Nemojte da koristite nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Uređaj nikada ne uranjajte u vodu.
- Kovitlanjem i mešanjem izvesnih materija sa usisnim vazduhom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smese!

Nikada nemojte usisavati sledeće:

- Eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i prašinu (reaktivnu prašinu).
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka) u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje.
- Nerazređene jake kiseline i baze.
- Organske rastvarače (npr. benzin, razređivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove supstance mogu takođe nagristi materijale od kojih je sačinjen uređaj.

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina i lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan rad sa ovim uređajem i ako razumeju s time povezane opasnosti. *U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.*
- Nemojte napuštati usisivač kada je akumulator u uređaju. Isključite prekidač i izvadite akumulator iz uređaja kada se uređaj ne koristi i pre servisiranja.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.
- Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
- Kako bi se izbegle opasnosti, ukoliko je kabal punjača oštećen, on mora biti zamenjen od strane proizvođača ili ovlašćenog servisnog centra ili od strane slične kvalifikovane osobe.
- Uređaj se sme upotrebljavati samo sa preporučenim Villager 18 V akumulatorima i punjačima.
- Pre obavljanja poslova održavanja i čišćenja, obavezno izvadite akumulator iz uređaja. Akumulator obavezno izvadite iz uređaja prilikom zamene dodataka.
- Punjive baterije se moraju izvaditi iz uređaja pre obavljanja procesa punjenja.
- Nikada nemojte kombinovati različite tipove akumulatora ili nove i korišćene akumulatore.
- Istrošene akumulatore treba ukloniti iz uređaja i sigurno odložiti.
- Ukoliko će uređaj biti skladišten i neupotrebljavan na duži vremenski period, obavezno izvadite akumulator iz uređaja.
- Terminali za napajanje ne smeju biti kratko spojeni.
- Litijum-jonski akumulatori treba da budu punjeni pri temperaturi okruženja deklarisanog u uputstvu za upotrebu akumulatora. Okruženje sa niskom (tj. ispod 0° C) ili visokom (tj. iznad 40° C) može izazvati ozbiljne probleme po pitanju bezbednosti akumulatora.



Nemojte usisavati materiale koji imaju oštre ivice, koji su vrući ili koji su užareni.



Uređaj ne sme biti izložen toploti.



Nemojte stavljati nikakve predmete u otvore. Nemojte koristiti ako je neki od otvora blokiran. Održavajte bez prisustva prašine, vlakana, kose itd.



- ⊘ Nemojte koristiti usisivač bez posude za prašinu ili filtera za prašinu na svojim mestima.
- ⊘ Nemojte usisavati brašno, cement i sl. - kako bi se izbeglo pregrevanje.
- ⊘ Uredjaj treba čistiti samo suvom ili vlažnom krpom. Nikada se ne sme potapati u vodu. Nemojte koristiti nikakve rastvore za čišćenje.
- ⊘ Uredjaj je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvima i nikako nije za komercijalnu upotrebu.
- ⊘ Treba da se izbegne dodirivanje površine nameštaja mlaznicom ili četkom.



Objašnjenje simbola



Važno! Pročitajte instrukcije za upotrebu pažljivo – pre upotrebe.

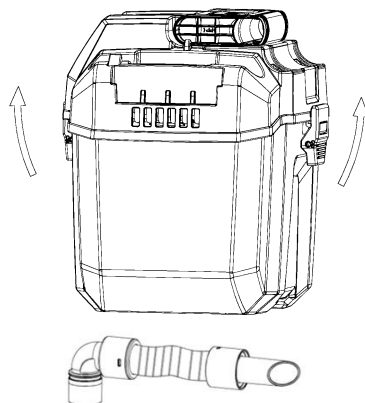


Uredjaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima.

Električni uredjaji se ne smeju odstraniti zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva.

Sklapanje (montaža)

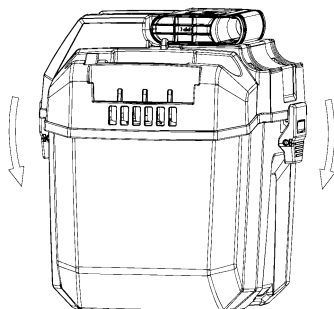
Otvorite kopče, da boste oslobodili poklopac.



Izvadite svu opremo.

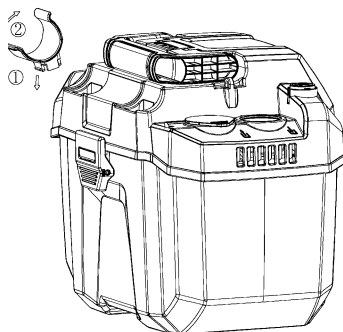


Vratite na svoje mesto gornji poklopac, i zabravite kopče.

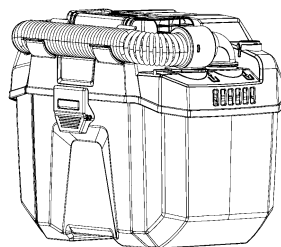


Montaža kuka:

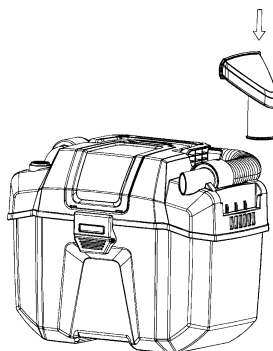
1. Montirajte kuku na desnu stranu gornjeg poklopca.
2. Okrenite na gore, omogočite da se kompletno zakači na gornji poklopac



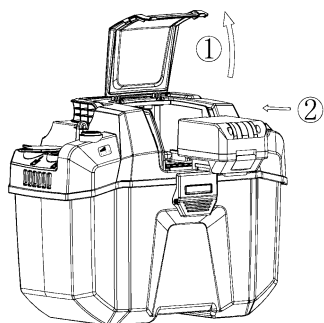
Čvrsto montirajte crevo.



Fiksirajte četku u odgovarajući položaj.

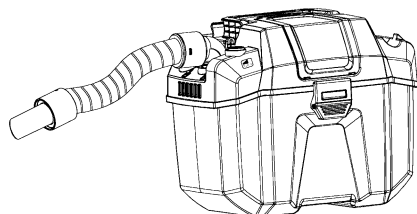


Rukovanje

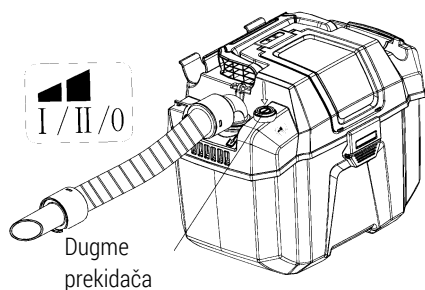


Postavljanje akumulatora:

1. Otvorite poklopac
2. Ubacite akumulator

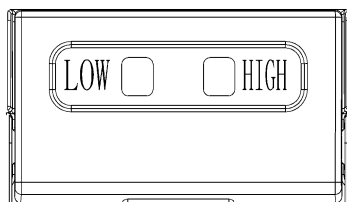


Izvucite crevo.

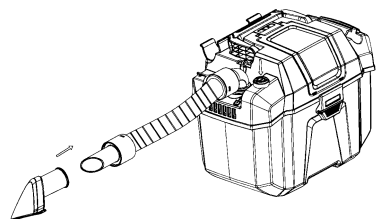


Pritisnite dugme prekidača, usisivač počinje da radi.

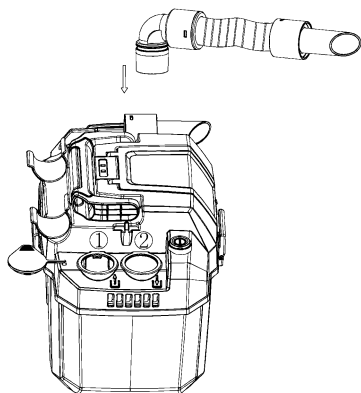
Napomena: Pritisnite jednom, radi sa malom snagom. Pritisnite ponovo, radi sa velikom snagom. Pritisnite ponovo, isključuje se.



Svetlo će biti zeleno kada radi sa malom snagom. Svetlo će biti crveno kada radi sa velikom snagom.

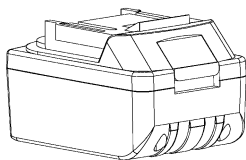


Stavite četku ako želite da očistite vodu sa zemlje.



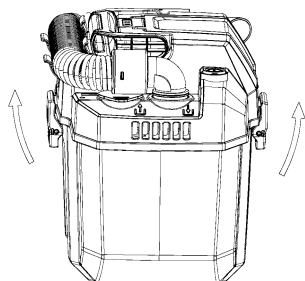
Kada ulaz ubacite u položaj ①, to je funkcija duvanja vazduha. Kada ubacite u položaj ②, to će biti funkcija čišćenja prašine i vode.

Napomena: Otvorite poklopac da biste započeli upotrebu funkcije duvanja i vratite ga nazad kada završite.

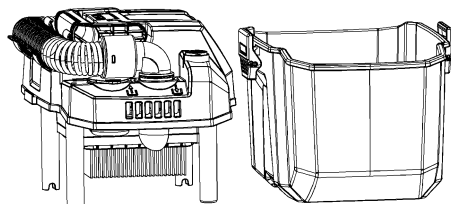


Izvadite bateriju i stavite je na punjenje kada nema snage ili u slučaju kada će Vaš uređaj duže vremena biti van funkcije.

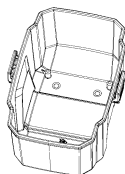
Čišćenje i održavanje



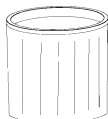
Otpustite kopče.

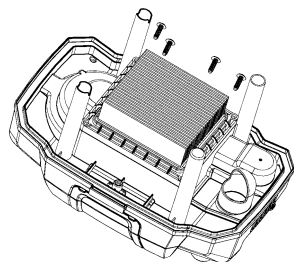


Skinite gornji poklopac.



Očistite prašinu.

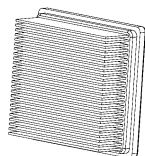




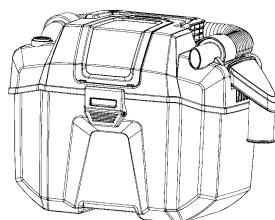
Otpustite 4 vijka alatom, izvadite filter.



Operite filter čistom vodom (ako je potrebno).



Osušite filter na hladnom i provetrenom mestu.
Pažnja: Nemojte ga stavljati na sunce.



Sklopite usisivač.

Pronalaženje neispravnosti

Pre nego što kontaktirate naš servisni centar, obavezno proverite sledeće:

Problem	Moući razlog	Savet
Motor ne startuje	- Nema akumulatora - Akumulator nema snagu - Usisivač nije uključen	- Ubacite akumulator - Napunite akumulator - Uključite usisivač
Usisna snaga je slabija	- Uredjaj je zapušten - Filter je zapušten - Gornji poklopac nije dobro fiksiran	- Uklonite blokadu. - Očistite ili zamenite filter - Dobro fiksirajte gornji poklopac

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite akumulatork iz uređaja i odnesite akumulatork, uređaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati akumulatore zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis mašine:***Akumulatorski usisivač Villager VVC 1020 B**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

EN 62233:2008

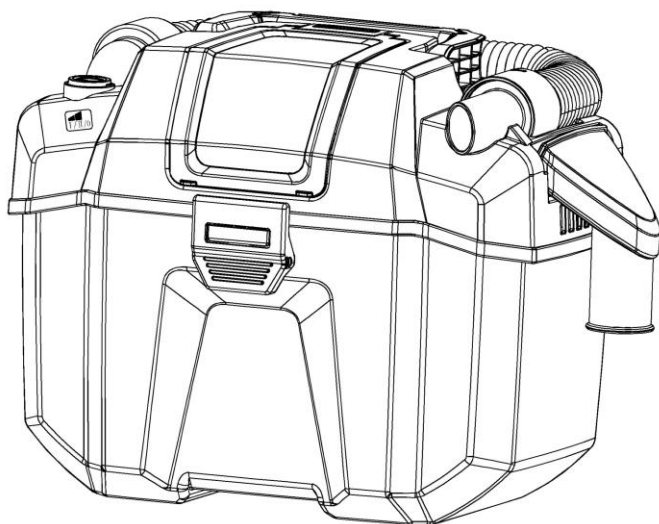
Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 27.11.2020.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРНА ПРАХОСМУКАЧКА
Villager VVC 1020 B
Оригинално ръководство за употреба

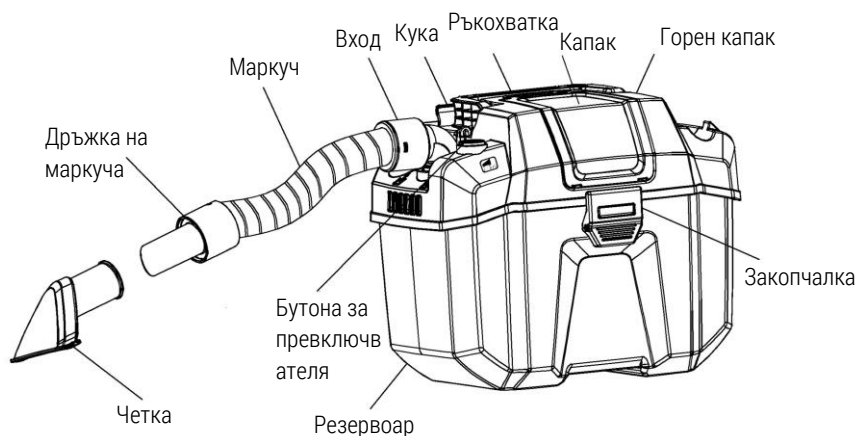


Не забравяйте да прочетете внимателно тези инструкции за употреба, преди да използвате това устройство. Това ръководство съдържа важни забележки относно безопасността, използването и поддръжката на това устройство.

Описание на устройството

- Мощен и компактен.
- Влажно и сухо.
- Със функция за издухване на въздуха.
- Лесен за използване дизайн.

Външен вид на устройството



Технически характеристики

Номинално напрежение		18 V 
Обем на резервоара		10 l
Въздушен поток	ниска скорост	11 l/s
	висока скорост	15 l/s
Вакуум	ниска скорост	10 kPa (100 mbar)
	висока скорост	13 kPa (130 mbar)
Дължина на пластмасовия маркуч		1.3 m
Диаметър на пластмасовия маркуч		Ø 32 mm
Вид защита		IPX4
Препоръчителни акумулаторни батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Разрешена температура на околната среда	при зареждане	0...+40 °C
	при работа	-15...+50 °C
Тегло		3.35 kg

Важни инструкции за безопасност

При използване на електрически устройства, трябва да се вземат някои предпазни мерки, включително следното:

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ - ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРАХОСМУКАЧКАТА

Общи забележки

Това устройство е проектирано за частна употреба и не е предназначено за професионална употреба.

- Предпазвайте устройството от дъжд. Никога не го съхранявайте на открито.
- Пепел и сажди не трябва да се почистват с него.

Използвайте това устройство само с аксесоари и резервни части, одобрени от Villager.

Производителят не поема отговорност за щетите, причинени от неправилна употреба или неправилна поддръжка на устройството.

За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване:

- Не използвайте навън.
- Не позволявайте устройството да се използва като играчка. Необходимо е да се обърне специално внимание, когато устройството се използва в близост до деца.
- Използвайте устройството само както е описано в това ръководство. Използвайте само оборудване и аксесоари, препоръчани от производителя на устройството.
- Не докосвайте щепсела или прахосмукачката с мокри ръце и не работете без обувки.
- Не поставяйте никакви предмети в отворите. Не използвайте, ако който и да е отвор е блокиран. Пазете отворите без прах, влакна, коса и всичко друго - което може да намали въздушния поток.
- Дръжте косата, широките дрехи, пръстите и всички части на тялото на безопасно разстояние от отворите и движещите се части.
- Не почиствайте нещо, което гори или се пуши, като цигари, кибрит или гореща пепел.
- Не използвайте без съдове за прах или филтър на вашите места.
- Обърнете специално внимание при почистване на стълби.
- Не използвайте да събирате (засмуквате) запалими течности - като бензин и не използвайте на места, където може да има такива течности.
- Ремонтите и работата на електрическите компоненти могат да се извършват само от оторизиран сервис.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Изключете устройството след всяка употреба и преди всяко почистване / поддръжка.
- Опасност от пожар. Не засмуквайте запалими или горещи предмети.
- Работата в райони с риск от експлозия е забранена.
- В случай на образуване на пяна или изтичане на течност, незабавно изключете устройството!
- Не използвайте корозивни средства, препарати за почистване на стъкла или универсални почистващи препарати! Никога не потапяйте устройството във вода.
- Чрез завъртане и смесване на определени вещества със засмукващ въздух могат да се образуват експлозивни пари и смеси!

Никога не засмуквайте следното:

- Взривоопасни или запалими газове, течности и прах (реактивен прах).
- Реактивен метален прах (например алуминий, магнезий, цинк) в комбинация със силно алкални и киселинни почистващи препарати.
- Неразредени силни киселини и основи.

- Органични разтворители (например бензин, разреждители за боя, ацетон, отоплително масло).

Тези вещества също могат да корозират материалите, от които е направено устройството.

- **Това устройство може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица с липса на опит и знания, ако те се наблюдават от лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако ги инструктира да работят безопасно с това устройство и ако разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува риск от неправилно боравене и нараняване.**
- Не оставяйте прахосмукачката, когато батерията е в устройството.
- Изключете превключвателя и извадете акумулаторната батерия от устройството, когато устройството не се използва и преди сервизиране.
- Децата не трябва да играят с устройството.
- Наблюдавайте децата, за да им попречите да се играят с устройството.
- Децата не трябва да поддържат или почистват устройството без надзор.
- За да избегнете опасности, ако кабелът на зарядното устройство е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или упълномощен сервизен център или от подобно квалифицирано лице.
- Устройството може да се използва само с препоръчаните батерии и зарядни устройства Villager 18 V.
- Преди да извършвате поддръжка и почистване, не забравяйте да извадите батерията от устройството. Не забравяйте да извадите батерията от устройството, когато подменяте аксесоарите.
- Акумулаторните батерии трябва да бъдат извадени от устройството преди процеса на зареждане.
- Никога не комбинирайте различни видове батерии или нови и употребявани батерии.
- Изтощените батерии трябва да се извадят от устройството и да се изхвърлят безопасно.
- Ако устройството трябва да се съхранява и няма да се използва дълго време, не забравяйте да извадите батерията от устройството.
- Захранващите клеми не трябва да бъдат късо съединени.
- Литиево-йонните батерии трябва да се зареждат при температурата на околната среда, обявена в ръководството за използване на батерията. Среда с ниска (т.е. под 0°C) или висока (т.е. над 40°C) може да причини сериозни проблеми с безопасността.

- Не засмуквайте с прахосмукачката материали, които имат остри ръбове, или са горещи.



- Устройството не трябва да бъде излагано на топлина.



- Не поставяйте никакви предмети в отворите. Не използвайте, ако който и да е отвор е блокиран. Поддържайте без присъствието на прах, влакна, коса и др.



- Не използвайте прахосмукачката без съдове за прах или филтър за прах на вашите места.



- Не засмуквайте брашно, цимент и т.н. - за да се избегне прегряване.



- Устройството трябва да се почиства само със суха или влажна кърпа. Никога не трябва да се потапя във вода. Не използвайте разтвори за почистване.



- Устройството е предназначено само за домашна употреба и в никакъв случай не е за търговска употреба.



- Трябва да се избягва докосването на повърхностите на мебелите с дюза или четка.



Обяснение на символа



Важно! Прочетете внимателно инструкциите за употреба - преди употреба. Запазете ги за по-късна употреба.

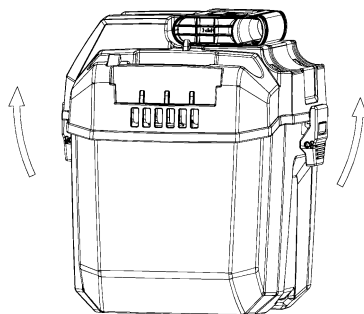


Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.

Електрическите уреди не трябва да се отстраняват заедно с други битови отпадъци.

Сглобяване (монтаж)

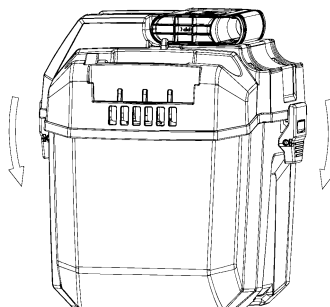
Отворете закопчалките, за да освободите капака.



Извадете цялото оборудване.

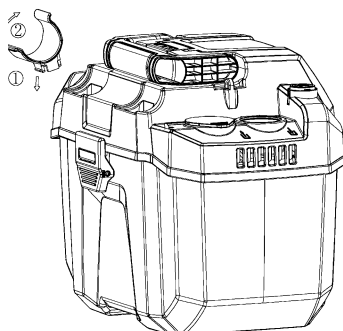


Поставете горния капак на мястото му и заключете закопчалките.

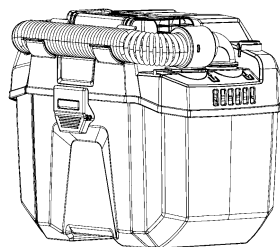


Монтиране на кука:

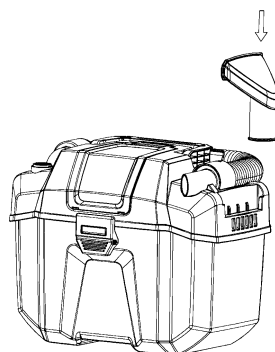
1. Монтирайте куката от дясната страна на горния капак.
2. Обърнете нагоре, оставете го да се прикрепи напълно към горния капак



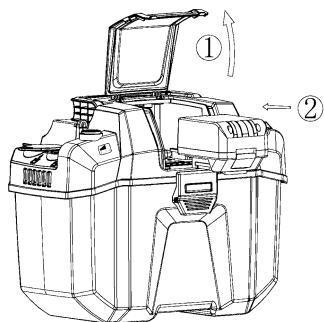
Монтирайте здраво маркуча.



Фиксирайте четката в подходящо положение.

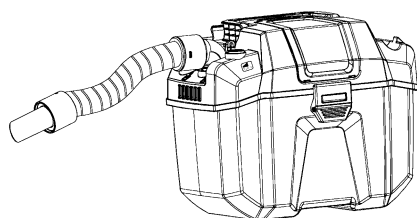


Боравене

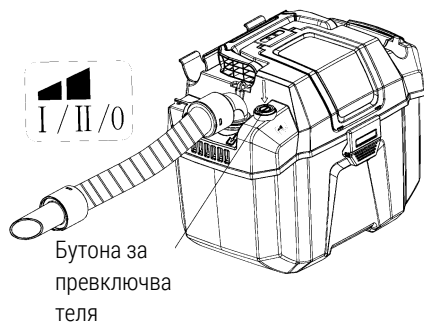


Поставяне на батерията:

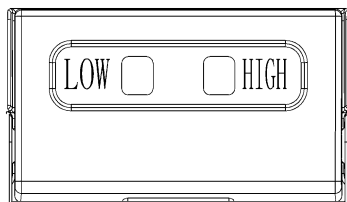
1. Отворете капака
2. Сложете батерията



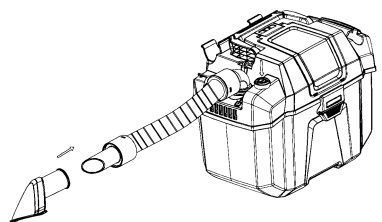
Извадете маркуча



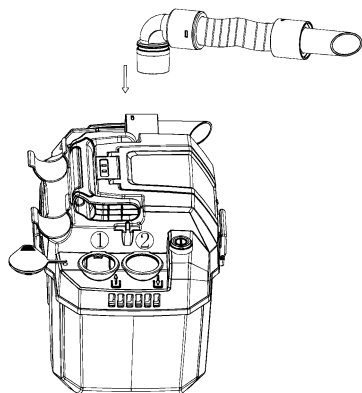
Натиснете бутона за превключване, прахосмукачката започва да работи. Забележка: Натиснете веднъж, работи с ниска мощност. Натиснете отново, работи с голяма мощност. Натиснете отново, изключва се.



Светлината ще бъде зелена, когато работи с ниска мощност. Светлината ще бъде червена, когато работи с висока мощност.

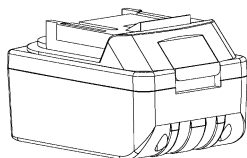


Поставете четка, ако искате да почистите водата от земята.



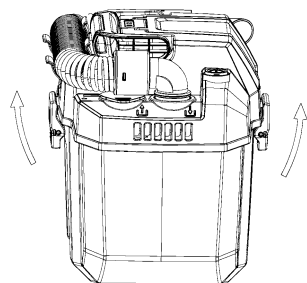
Когато поставите входа в положение ①, това е функция на издухване на въздух. Когато го поставите в позиция ②, това ще бъде функция за почистване на прах и вода.

Забележка: Отворете капака, за да започнете да използвате функцията на издухването и го върнете, когато приключите.

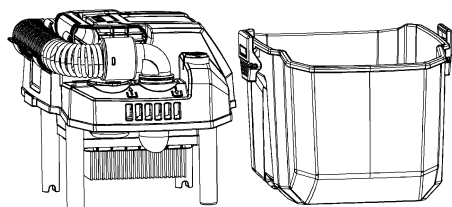


Извадете батерията и я сложете да се зарежда, когато не е заредена или устройството ви, дълго време няма да работи.

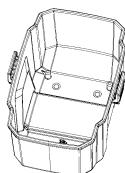
Почистване и поддръжка



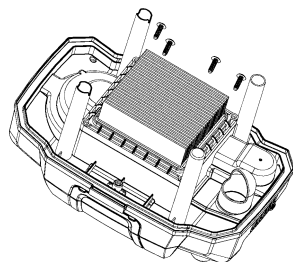
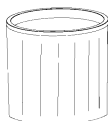
Освободете закопчалките.



Свалете горния капак



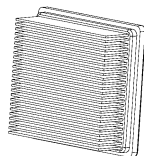
Почистете праха.



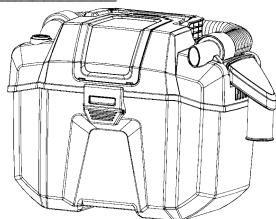
Разхлабете 4-те винта с инструмент, извадете филтъра.



Измийте филтъра с чиста вода (ако е необходимо)



Изсушете филтъра на хладно и проветриво място.
Внимание: Не го поставяйте на слънце.



Сглобете прахосмукачката.

Отстраняване на неизправности

Преди да се свържете с нашия сервизен център, не забравяйте да проверите следното:

Проблем	Възможна причина.	Съвет
Двигателят не се стартира	- Няма батерията - Батерията няма захранване - Прахосмукачката не е включена	- Сложете батерията - Заредете батерията - Включете прахосмукачката.
Всмукателната мощност е по-слаба	- Устройството е запушено - Филтъра е запушен - Горният капак не е добре фиксиран	- Премахнете блокадата - Почистете или сменете филтъра. - Закрепете здраво горния капак

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Съгласно Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, редназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината: АКУМУЛАТОРНА ПРАХОСМУКАЧКА Villager VVC 1020 B

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, която е предназначена за употреба в рамките на определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 за ограничение на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

EN 62233:2008

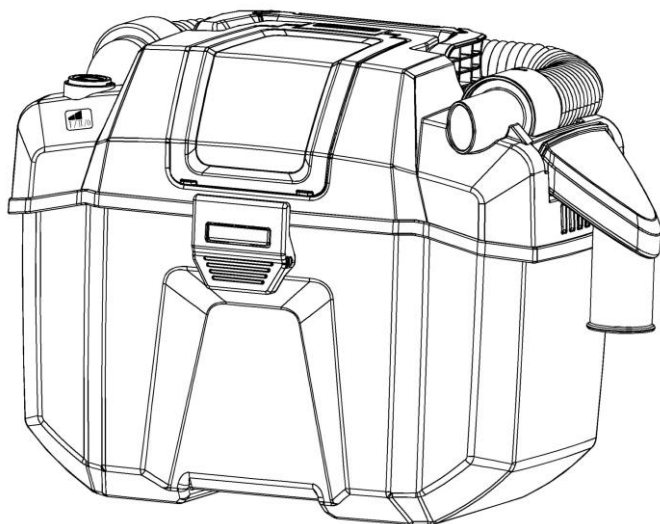
Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна.

Място/дата: Любляна, 27.11.2020.

Лице, упълномощено да напише изявлението името на производителя

Звонко Гаврилов

BATERIJSKI USISIVAČ
Villager VVC 1020 B
Originalne upute za uporabu

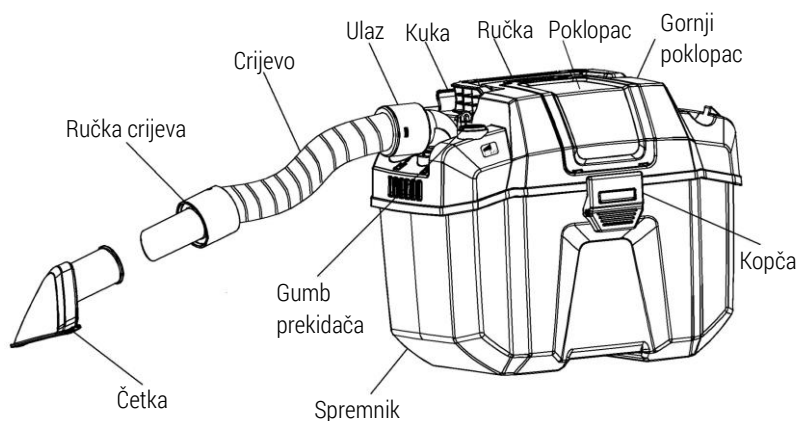


Obavezno pročitajte ove naputke za uporabu pažljivo prije početka uporabe ove naprave. U ovim uputama se nalaze važne napomene glede sigurnosti, uporabe i održavanja ove naprave.

Opis naprave

- Snažan i kompaktan.
- Vlažno i suho.
- Sa funkcijom puhanja zraka.
- Dizajn lak za korištenje.

Izgled naprave



Tehničke značajke

Nazivni napon		18 V 
Zapremina spremnika		10 l
Protok zraka	niža brzina	11 l/s
	viša brzina	15 l/s
Vakuum	niža brzina	10 kPa (100 mbar)
	viša brzina	13 kPa (130 mbar)
Duljina plastičnog crijeva		1.3 m
Promjer plastičnog crijeva		Ø 32 mm
Vrsta zaštite		IPX4
Preporučene aku-baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dopuštena temperatura okoline	tijekom punjenja	0...+40 °C
	kod rada	-15...+50 °C
Težina		3.35 kg

Važne sigurnosne napomene

Prilikom uporabe električnih naprava, moraju se poduzeti određene mjere predostrožnosti - uključujući i slijedeće:

PROČITAJTE SVE NAPUTKE – PRIJE UPORABE USISIVAČA.

Opće napomene

Ova naprava je konstruirana za privatnu uporabu i nije predviđena za uporabu u profesionalne svrhe.

- Napravu zaštitite od kiše. Nikada je ne čuvajte na otvorenom.
- Njime se ne smiju usisavati pepeo i čađ.

Ovu napravu uporabite samo s priborom i zamjenskim dijelovima koje je odobrio Villager. Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili krivim opsluživanjem aparata.

Da biste smanjili rizik od nastanka požara, električnog udara ili ozljeđivanja:

- Nemojte koristiti vani.
- Nemojte dopustiti da se naprava koristi kao igračka. Neophodno je obratiti posebnu pozornost kada se naprava koristi u blizini djece.
- Rabite napravu samo na način koji je opisan u ovim uputama. Koristite samo dodatke i opremu koje je preporučio proizvođač naprave.
- Nemojte rukovati utikačem niti usisivačem s mokrim rukama i nemojte rukovati bez cipela.
- Nemojte stavljati nijedan predmet u otvore. Nemojte koristiti ako je bilo koji otvor blokiran. Držite otvore bez prisutnosti prašine, vlakana, kose i bilo čega drugog – što može smanjiti protok zraka.
- Držite kosu, labavu (široku) odjeću, prste i sve dijelove tijela na udaljenosti od otvora i pokretnih dijelova.
- Nemojte usisati ništa što gori ili se puši, kao što su cigarete, šibice ili vrući pepeo.
- Nemojte koristiti bez posude za prašinu ili filtra na svojim mjestima.
- Naročitu pozornost obratite kada usisavate na stepenicama.
- Nemojte koristiti da biste pokupili (usisali) zapaljive tečnosti - kao što je benzin i nemojte koristiti u prostorima gdje takve tečnosti mogu biti prisutne.
- Popravke i radove na električnim sastavnim dijelovima smije izvoditi samo ovlaštena servisna služba.



UPOZORENJE:

- Isključite napravu poslije svake uporabe i prije svakog čišćenja/održavanja.
- Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete.
- Zabranjen je rad u područjima ugroženim eksplozijom.
- U slučaju stvaranja pjene ili izbijanja tečnosti odmah isključite napravu.
- Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva, sredstva za čišćenje stakla ili univerzalna sredstva za čišćenje! Napravu nikada ne uranjajte u vodu.
- Kovitlanjem i miješanjem izvjesnih materija s usisnim zrakom mogu se formirati eksplozivna isparenja i smjese!

Nikada nemojte usisavati slijedeće:

- Eksplozivne ili zapaljive gasove, tečnosti i prašinu (reaktivnu prašinu).
- Reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijska, magnezij, cinka) u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje.
- Nerazrijeđene jake kiseline i lužine.
- Organske rastvarače (npr. benzin, razrjeđivače za boje, aceton, lož ulje).

Ove supstance mogu također nagristi materijale od kojih je sačinjena naprava.

- Ovu napravu mogu koristiti djeca od 8 i više godina i lica s ograničenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili lica s nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad s ovom napravom i ako razumiju s time povezane opasnosti. *U suprotnom postoji opasnost od krivog rukovanja i ozljeda.*
- Nemojte napuštati usisivač kada je akumulator u napravi. Isključite prekidač i izvadite akumulator iz naprave kada se naprava ne koristi i prije servisiranja.
- Djeca ne smiju da se igraju napravom.
- Nadzirite djecu kako biste spriječili igrati se s napravom.
- Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja naprave bez nadzora.
- Kako bi se izbjegle opasnosti, ukoliko je kabel punjača oštećen, on mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili ovlaštenog servisnog centra ili od strane slične kvalificirane osobe.
- Naprava se smije uporabiti samo s preporučenim Villager 18 V akumulatorima i punjačima.
- Prije rađanja poslova održavanja i čišćenja, obvezno izvadite bateriju iz naprave. Bateriju obvezno izvadite iz naprave prilikom zamjene dodataka.
- Punjive baterije se moraju izvaditi iz naprave prije obavljanja procesa punjenja.
- Nikada nemojte kombinirati različite tipove baterija ili nove i korištene baterije.
- Istrošene baterije treba ukloniti iz naprave i odložiti na siguran način.
- Ukoliko će naprava biti skladištena i nerabljena na dulji vremenski period, obvezno izvadite bateriju iz naprave.
- Terminali za napajanje ne smiju biti kratko spojeni.
- Litij-jonske baterije trebaju biti punjene pri temperaturi okružja deklariranoj u uputama za uporabu baterije. Okružje s niskom (tj. ispod 0° C) ili visokom (tj. iznad 40° C) može izazvati ozbiljne probleme glede njene sigurnosti.



Nemojte usisavati materijale koji imaju oštre ivice, koji su vrući ili koji su užareni.



Naprave ne smije biti izložena toploti.



Nemojte stavljati nikakve predmete u otvore. Nemojte koristiti ako je neki od otvora blokiran. Održavajte bez prisutnosti prašine, vlakana, kose itd.



Nemojte koristiti usisivač bez posude za prašinu ili filtra za prašinu na svojim mjestima.



- ⊘ Nemojte usisavati brašno, cement i sl. - kako bi se izbjeglo pregrijavanje.
- ⊘ Napravu treba čistiti samo suhom ili vlažnom krpom. Nikada se ne smije potapati u vodu. Nemojte koristiti nikakve rastvore za čišćenje.
- ⊘ Naprava je predviđena samo za uporabu u kućanstvima i nikako nije za komercijalnu uporabu.
- ⊘ Treba se izbjeći dodirivanje površine namještaja mlaznicom ili četkom.



Objašnjenje simbola



Važno! Pročitajte naputke za uporabu pažljivo – prije uporabe. Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.



Proizvod je sukladan s EU normama i standardima.

Električne naprave se ne smiju odstraniti zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva.

Sklapanje (montaža)

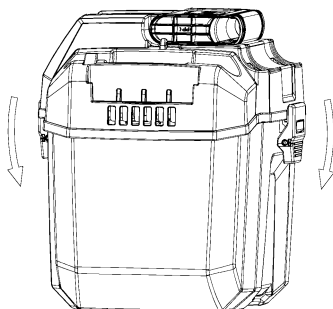
Otvorite kopče, da biste oslobodili poklopac.



Izvadite svu opremu.

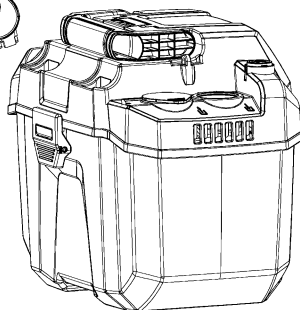


Vratite na svoje mjesto gornji poklopac, i završite kopče.

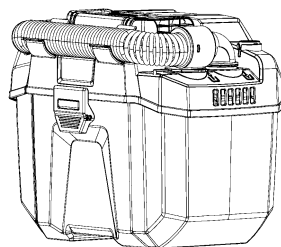


Montaža kuka:

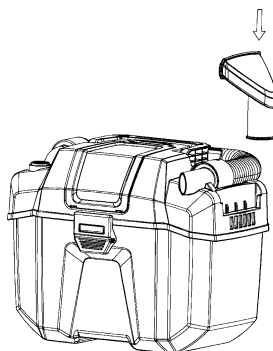
1. Montirajte kuku na desnu stranu gornjeg poklopca.
2. Okrenite na gore, omogućite da se kompletno zakači na gornji poklopac



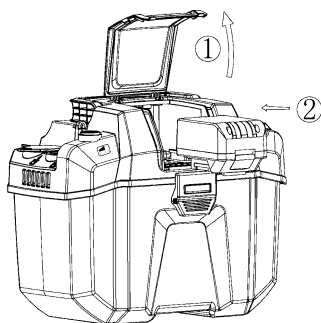
Čvrsto montirajte crijevo.



Fiksirajte četku u odgovarajući položaj.

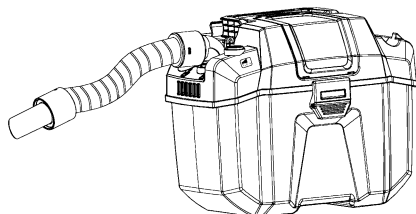


Rukovanje

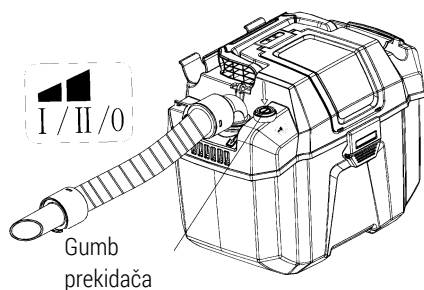


Postavljanje baterije:

1. Otvorite poklopac
2. Ubacite bateriju

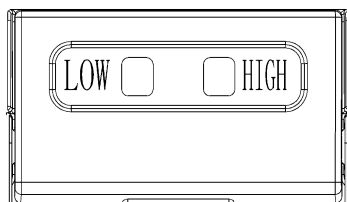


Izvučite crijevo

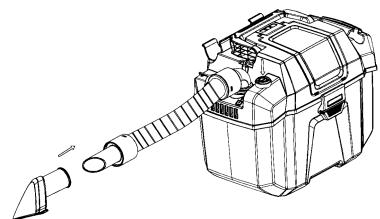


Pritisnite gumb prekidača, usisivač počinje raditi.

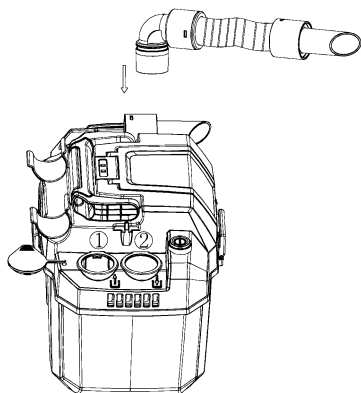
Napomena: Pritisnite jednom, radi s malom snagom. Pritisnite ponovo, radi s velikom snagom. Pritisnite ponovo, isključuje se.



Svjetlo će biti zeleno kada radi s malom snagom. Svjetlo će biti crveno kada radi s velikom snagom.

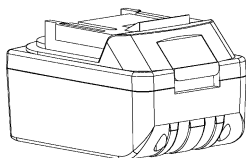


Stavite četku ako želite očistiti vodu sa zemlje.



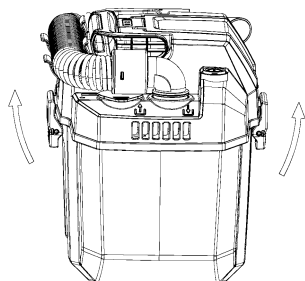
Kada ulaz ubacite u položaj ①, to je funkcija puhanja zraka. Kada ubacite u položaj ②, to će biti funkcija čišćenja prašine i vode.

Napomena: Otvorite poklopac da biste započeli uporabu funkcije puhanja i vratite ga natrag kada završite.

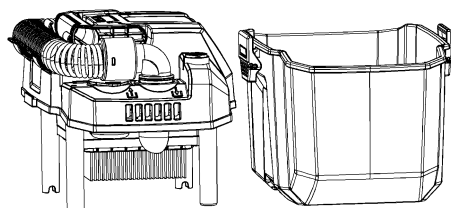


Izvadite bateriju i stavite je na punjenje kada nema snage ili će Vaša naprava dulje vremena biti van funkcije.

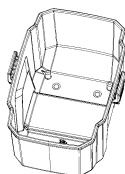
Čišćenje i održavanje



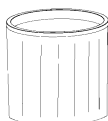
Otpustite kopče.

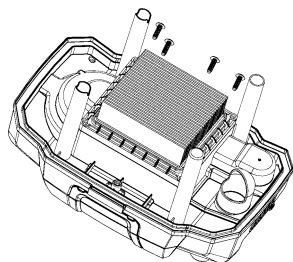


Skinite gornji poklopac.



Očistite prašinu.

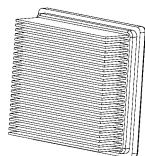




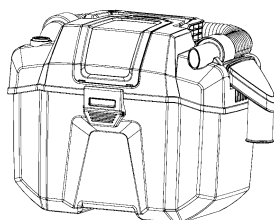
Otpustite 4 vijka alatom, izvadite filter.



Operite filter čistom vodom (ako je potrebno)



Osušite filter na hladnom i provjetrenom mjestu.
Pozor: Nemojte ga stavljati na sunce.



Sklopite usisivač.

Pronalaženje neispravnosti

Prije nego li kontaktirate naš servisni centar, obavezno provjerite sljedeće:

Problem	Mogući razlog	Savjet
Motor ne starta	- Nema baterije - Baterija nema snagu - Usisivač nije uključen	- Ubacite bateriju - Napunite bateriju - Uključite usisivač
Usisna snaga je slabija	- Naprava je zapušena - Filter je zapušten - Gornji poklopac nije dobro fiksiran	- Uklonite blokadu. - Očistite ili zamijenite filter - Dobro fiksirajte gornji poklopac

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

EU Izjava o skladnosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja:

BATERIJSKI USISIVAČ Villager VVC 1020 B

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

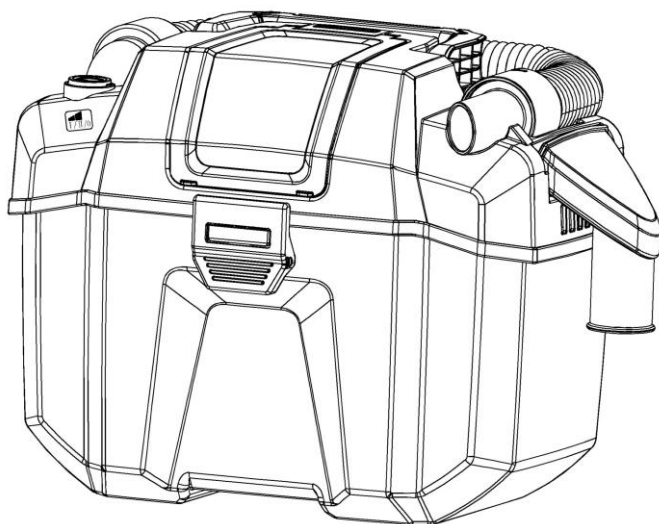
Mjesto / datum: Ljubljana, 27.11.2020.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

AKKUMULÁTOROS PORSZÍVÓ

Villager VVC 1020 B

Eredeti használati utasítás

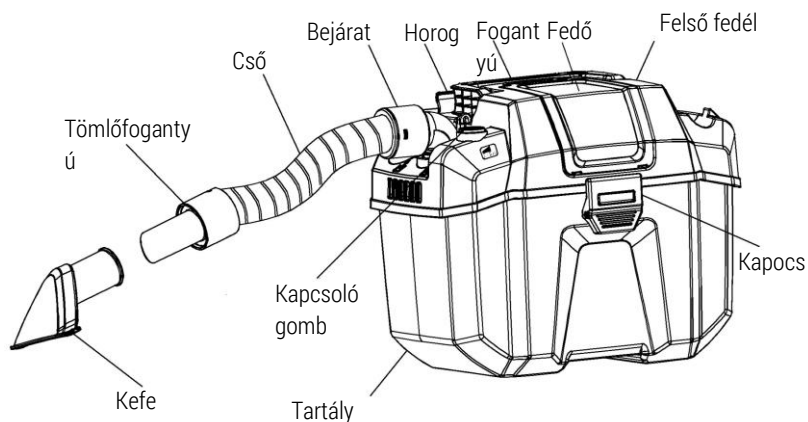


A készülék használata előtt mindenképpen olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Ez a kézikönyv fontos tudnivalókat tartalmaz az eszköz biztonságával, használatával és karbantartásával kapcsolatban.

A készülék leírása

- Erőteljes és kompakt.
- Nedves és száraz.
- Légfúvó funkcióval.
- Könnyen használható kialakítás.

Az eszköz megjelenése



Technikai adatok

A névleges feszültség		18 V 
Tartály térfogata		10 l
Légáram	alacsony sebesség	11 l/s
	magassebesség	15 l/s
Vákuum	alacsony sebesség	10 kPa (100 mbar)
	magassebesség	13 kPa (130 mbar)
A műanyag tömlő hossza		1.3 m
Műanyag tömlő átmérője		Ø 32 mm
Védettségi osztály		IPX4
Javasolt akkumulátorok		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Javasolt töltőkészülékek		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Megengedett környezeti hőmérséklet	a töltés során	0...+40 °C
	az üzemelés során	-15...+50 °C
Súly		3.35 kg

Fontos biztonsági utasítások

Elektromos készülékek használatakor bizonyos óvintézkedéseket kell tenni, ideértve a következőket:

OLVASSA EL VÉGIG AZ ÚTMUTATÓT - A TISZÍTÓ HASZNÁLATA ELŐTT

Általános megjegyzések

Ezt a készüléket magáncélú használatra tervezték, és nem professzionális használatra.

- Óvja a készüléket az esőtől. Soha ne tárolja szabadban.
- A hamut és a kormot nem szabad porszívózni.

Csak a Villager által jóváhagyott tartozékokkal és pótalkatrészekkel használja ezt a készüléket.

A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használata vagy helytelen karbantartása által okozott károkért.

A tűz, áramütés vagy sérülés kockázatának csökkentése érdekében:

- Ne használja szabadban.
- Ne engedje, hogy a tisztítót játékként használják. Különös figyelmet kell fordítani, ha gyermekek közelében használják.
- A készüléket csak az utasításban leírtak szerint használja. Kizárólag a készülék gyártója által ajánlott tartozékokat és felszereléseket használjon.
- Ne érjen a kábel dugójához, vagy a porszívóhoz nedves kézzel, használatakor viseljen cipőt.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a nyílásokba. Ne használja a készüléket, amennyiben bármelyik nyílás eltömődött. Tartsa a nyílásokat portól, rosttól, hajszálaktól és minden egyéb más szennyezéstől mentesen - ezek mind csökkenthetik a légáramlást.
- Tartsa távol a nyílásoktól és a mozgó alkatrészekről a haját, a laza ruházatot, az ujjait és a test minden részét.
- Soha ne vákuumozzon valamit, ami ég vagy füstöl, például cigarettát, gyufát vagy forró hamut.
- Ne használja porkonténer vagy szűrő nélkül.
- Különös figyelmet kell fordítani a lépcsők porszívózásra.
- Ne használja gyúlékony folyadékok - például benzin - felszívására (beszívására), és ne használja olyan területeken, ahol ilyen folyadékok lehetnek.
- Az elektromos alkatrészek javítását és karbantartást csak felhatalmazott szerviz végezheti.



FIGYELEM:

- Minden használat után, valamint minden tisztítás / karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Tűzveszély. Ne szívjon gyúlékony vagy forró tárgyakat.
- A robbanásveszélyes területeken tilos a munka.
- Habosodás vagy folyadék szivárgás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket!
- Ne használjon maró szereket, üvegtisztítókat vagy univerzális tisztítószeret! Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- Robbanásveszélyes gőzök és keverékek keletkezhetnek egyes anyagok forgatásával és keverésével a beszívott levegővel!

Soha ne porszívózza a következőket:

- Robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázok, folyadékok és por (reaktív por).
- Reaktív fémpor (pl. alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos és savas tisztítószerrel kombinálva.
- Hígítatlan erős savak és bázisok.
- Szerves oldószerek (pl. benzin, festékkihígítók, aceton, fűtőolaj).

Ezek az anyagok korrodálhatják azokat az anyagokat is, amelyekből az eszköz készül.

- Ezt az eszközt 8 éves és idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és tudás hiányában élő személyek használhatják, ha olyan személy felügyeli őket, aki felelős biztonságukért, vagy ha arra utasítja őket, hogy biztonságosan használjanak az eszközzel, és megértsék a vele kapcsolatos kockázatokat. *Ellenkező esetben fennáll a helytelen kezelés és a sérülések veszélye.*
- Ne hagyja el a porszívót amikor az akkumulátor a készülékben van. Kapcsolja ki a kapcsolót, és távolítsa el az akkumulátort a készülékből, ha az eszköz nincs használatban vagy szervizelés előtt.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Figyelje a gyermekeket, akadályozza meg őket hogy játszanak az eszközzel.
- A gyermekek nem szabad végezni a készülékkel kapcsolatos karbantartási és tisztítási műveleteket felügyelet nélkül.
- A veszélyek elkerülése érdekében, ha a töltőkábel sérült, azt egy gyártóval vagy egy hivatalos szervizközponttal vagy egy hasonló szakképzett személlyel kell helyettesíteni.
- A készüléket csak ajánlott 18 V Villager akkumulátorokkal és töltőkkel szabad használni.
- A karbantartási és tisztítási műveletek elvégzése előtt távolítsa el az akkumulátort a készülékről. Ügyeljen arra, hogy a tartozékok cseréjekor távolítsa el az akkumulátort a készülékről.
- Az újratölthető elemeket a töltési folyamat végrehajtása előtt ki kell venni a készülékből.
- Soha ne keverje össze a különböző típusú elemeket vagy az új és használt elemeket.
- A kopott elemeket el kell távolítani a készülékről biztonságosan.
- Ha az eszközt hosszú ideig tárolják és nem használják, ügyeljen arra, hogy távolítsa el az akkumulátort a készülékről.
- A tápcsatlakozók nem lehetnek rövidzárlatosak.
- A lítium-ion akkumulátorokat az akkumulátor kézikönyvében megadott környezeti hőmérsékleten kell feltölteni. Az alacsony (azaz 0°C – nál alacsonyabb) vagy magas (azaz 40°C -nál magasabb) hőmérségletű környezet biztonság szempontjából komoly problémákat okozhat.



Ne porszívózzon olyan anyagokat, amelyeknek éles széle van, melegek vagy forrók.



A készüléket nem szabad hőnek kitenni.



- ⊘ Ne tegyen semmilyen tárgyat a nyílásokba. Ne használja, ha valamelyik nyílás eltömődött. Rendszeresen tisztítja, hogy tiszta legyen, ne legyen rajta por, rostok, haj stb.
- ⊘ Ne használja a porszívót, ha a porzsák vagy a porszűrő nincs a helyén.
- ⊘ Ne porszívózzon lisztet, cementet stb. - a túlmelegedés elkerülése érdekében.
- ⊘ A készüléket csak száraz vagy nedves ruhával tisztítsa. Soha nem szabad belemeríteni a vízbe. Ne használjon tisztítószeret.
- ⊘ A készüléket csak a háztartási használatra szánják, semmiképpen kereskedelmi felhasználásra.
- ⊘ Kerülni kell a bútorok felületének a fúvókával vagy a kefével való megérintését.



Jelek



Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást – a használat előtt. Vigyázza meg a későbbi használatra.



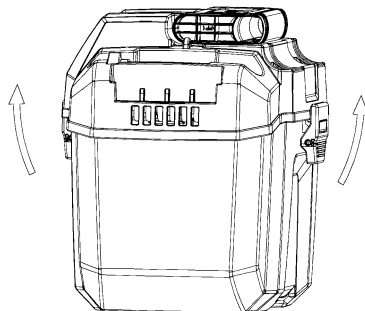
Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak.



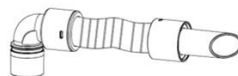
Az elektromos készülékeket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani.

Összeszerelés

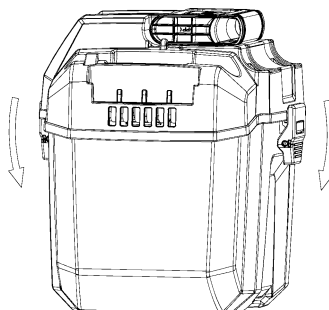
Nyissa ki a kapcsokat, hogy felengedje a fedelet.



Távolítsa el minden felszerelést.

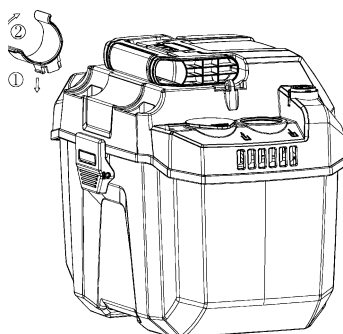


Helyezze vissza a felső fedelet és rögzítse a kapcsokat.

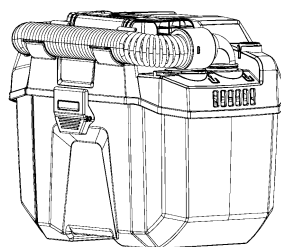


A horog rögzítése:

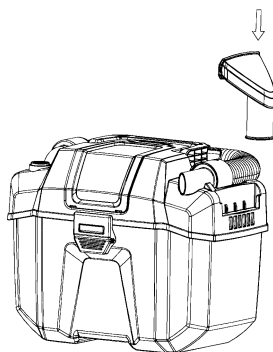
1. Szerelje fel a horgot a felső fedél jobb oldalára.
2. Fordítsa fel, hagyja, hogy teljesen rögzüljön a felső fedélhez



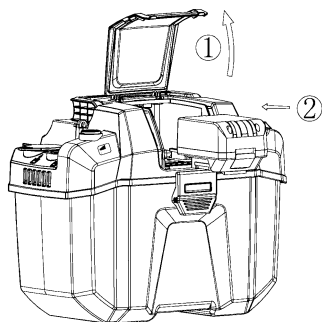
Szerelje fel szilárdan a tömlőt.



Rögzítse a keféket a megfelelő helyzetbe.

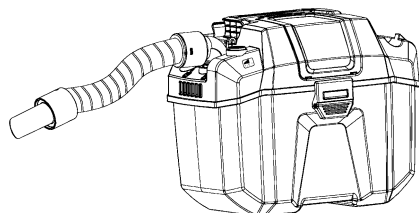


Kezelés

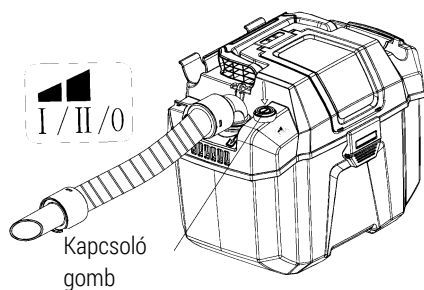


Az akkumulátor behelyezése:

1. Nyissa ki a fedelet.
2. Helyezze be az akkumulátort.

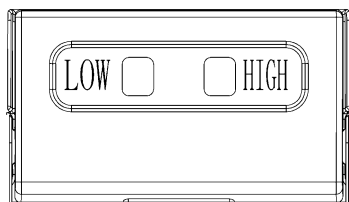


Húzza ki a tömlőt.

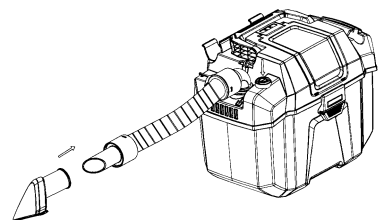


Nyomja meg a kapcsoló gombot, a porszívó elkezd majd működni.

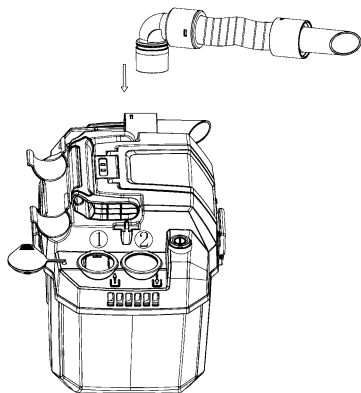
Megjegyzés: Nyomja meg egyszer, alacsony fogyasztású üzemmódban. Nyomja meg ismét, hogy nagy erővel működjön a készülék. Nyomja meg ismét a gombot, ekkor kikapcsol.



Alacsony energiafogyasztás esetén a zöld fény világít. Nagy teljesítmény esetén a piros lámpa világít.

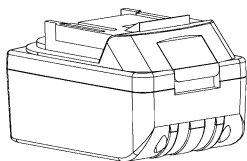


Ha meg akarja tisztítani a vizet a talajról, tegye rá a kefét.



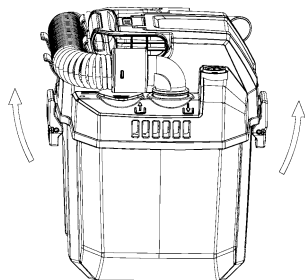
Amikor behelyezi a bemenetet az ① helyre, ez a levegő fújás funkció. Amikor behelyezi a bemenetet a ② helyre, ez a por és a víz tisztítási funkció.

Megjegyzés: Nyissa ki a fedelet a ventilátor funkció használatához, amikor befejezte, állítsa vissza.

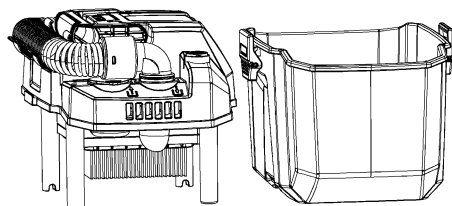


Távolítsa el az akkumulátort és töltsse fel, ha nincs elegendő ereje vagy az eszköz hosszú ideig nem lesz használva.

Tisztítás és karbantartás



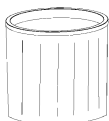
Engedje el a kapcsokat.

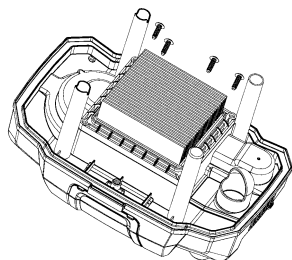


Távolítsa el a felső fedelet.



Tisztítsa meg a portól.

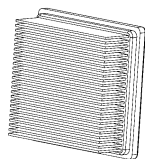




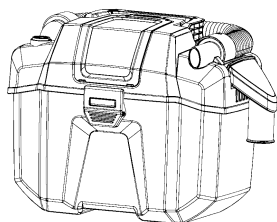
Lazítsa meg a 4 csavart a szerszámmal, vegye le a szűrőt.



Tisztítsa meg a szűrőt tiszta vízzel (ha szükséges)



A szűrőt hűvös, szellőztetett helyen szárítsa meg.
Figyelem: Ne tegye napfényre.



Szerelje össze a porszívót.

Hibaelhárítás

Mielőtt kapcsolatba lépne a szervizközponttal, ellenőrizze a következőket:

Probléma	Lehetséges ok	Tanács
A motor nem indul el.	- Nincs akkumulátor. - Az akkumulátor üres – nem lett feltöltve. - A porszívó nincs bekapcsolva.	- Helyezze be az akkumulátort. - Töltse fel az akkumulátort. - Kapcsolja be a porszívót.
A szívóteljesítmény gyengébb.	- Az eszköz eldugult. - A szűrő eldugult. - A felső fedél nincs megfelelően rögzítve.	- Távolítsa el az eltömődést. - Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt. - Biztonságosan rögzítse a felső fedelet.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Li-Ion

Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



A 2014/35/EU direktíva az egyes feszültséghatáron belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló IV. melléklete szerint

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

A gép leírása: **AKKUMULÁTOROS PORSZÍVÓ Villager VVC 1020 B**

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- A 2014/35/EU direktíva az elektromos berendezésekről, amelyeket bizonyos feszültséghatáron belül használnak
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 direktíva egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

EN 62233:2008

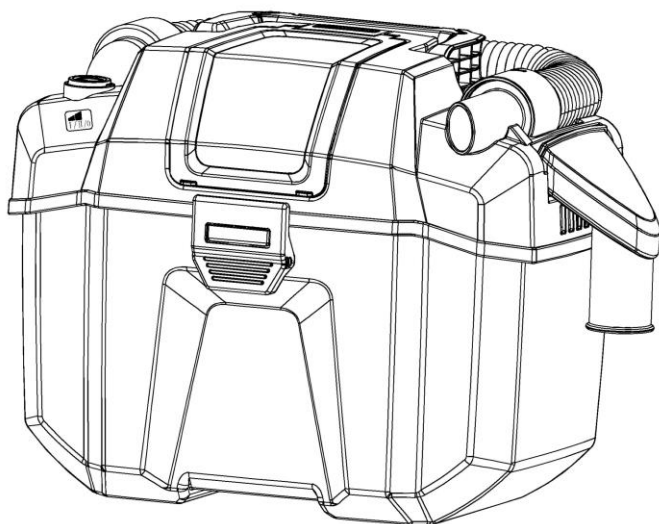
A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely és dátum: Ljubljana, 27.11.2020.

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

Zvonko Gavrilov

БАТЕРИСКА ПРАВОСМУКАЛКА
Villager VVC 1020 B
Оригинално упатство за употреба

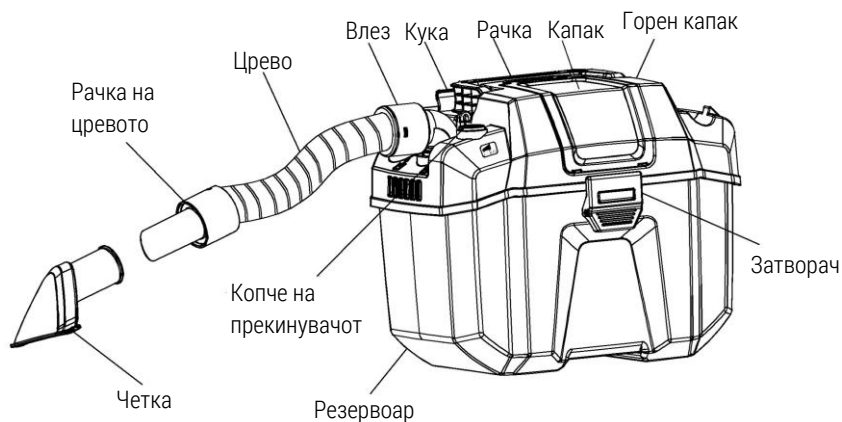


Задолжително прочитајте ги овие инструкции за употреба внимателно пред да почнете со употреба на овој уред. Во ова упатство се наоѓаат важни забелешки кои се однесуваат на безбедноста, употребата и одржувањето на овој уред.

Опис на уредот

- Моќен и компактен.
- Влажно и суво.
- Со функција на дување воздух.
- Дизајн лесен за користење.

Изглед на уредот



Технички карактеристики

Номинален напон		18 V 
Волумен на резервоарот		10 l
Проток на воздух	мала брзина	11 l/s
	голема брзина	15 l/s
Вакуум	мала брзина	10 kPa (100 mbar)
	голема брзина	13 kPa (130 mbar)
Должина на пластичното црево		1.3 m
Дијаметар на пластичното црево		Ø 32 mm
Вид на заштита		IPX4
Препорачани акумулаторски батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Дозволена околна температура	при полнење	0...+40 °C
	при работење	-15...+50 °C
Тежина		3.35 kg

Важни безбедносни инструкции

При употреба на електричните уреди, мора да се преземат одредени мерки за претпазливост вклучувајќи го и следново:

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ ИНСТРУКЦИИ – ПРЕД УПОТРЕБА НА ПРАВОСМУКАЛКАТА.

Општи забелешки

Овој уред е конструиран за приватна употреба и не е предвиден за употреба во професионални цели.

- Уредот да се заштити од дожд. Никогаш да не се чува на отворено.
- Со него не смеат да се вшмукуваат пепел и саѓи.

Овој уред да се употребува само со приборот и резервните делови одобрени од страна на Villager.

Произведувачот не презема одговорност за евентуалните штети создадени со ненаменско користење или погрешно користење на апаратот.

За да го намалите ризикот од појава на пожар, електричен удар или повредување:

- Да не се користи надвор.
- Не дозволувајте уредот да се користи како играчка. Неопходно е да се обрати посебно внимание кога се користи уредот во близина на деца.
- Уредот да се употребува само на начин кој е опишан во ова упатство. Користете само додатоци и опрема препорачани од производителот на уредот.
- Со приклучокот и со правосмукалката да не се ракува со влажни раце и без чевли.
- Не ставајте ниту еден предмет на отворите. Уредот да не се користи доколку е блокиран кој било отвор. Отворите да бидат без прашина, влакна, коса и што било друго – што може да го намали протокот на воздух.
- Косата, лабавата (широка) облека, прстите и сите делови на телото држете ги подалеку од отворот и од подвижните делови.
- Не вшмукувајте ништо што гори или чади, како што се цигари, кибрит или пепел со жар.
- Правосмукалката да не се користи доколку садот за прашина и филтерот на се на своите места.
- Особено внимавајте кога вшмукувате на скали.
- Да не се користи за чистење (вшмукување) на запаливи течности – како што е бензин и да не се користи во простории каде може да бидат присутни таквите течности.
- Поправките и работите на електричните составни делови може да ги изведува само овластена сервисна служба.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Исклучете го уредот после секоја употреба и пред секое чистење/одржување.
- Опасност од пожар. Да не се вшмукуваат запалени или жешки предмети.
- Забранета е работа во подрачјата загрозуени со експлозија.
- Во случај на создавање на пена или излегување на течност веднаш исклучете го уредот.
- Не користете нагризувачки средства, средства за чистење на стакла или универзални средства за чистење! Уредот никогаш да не се потопува во вода.
- Со вртење и мешање на одредени материи со вшмукувачкиот воздух може да се формираат експлозивни испарувања и смеси!

Никогаш не го вшмукувајте следново:

- Експлозивни или запаливи гасови, течности и прашина (реактивна прашина).
- Реактивна метална прашина (на пр. од алуминиум, магнезиум, цинк) во комбинација со високо алкални и кисели средства за чистење.
- Неразредени јаки киселини и бази.
- Органски растворувачи (на пр. бензин, разредувач за бои, ацетон, мазут).

Овие супстанци исто така можат да ги нагризат материјалите од кои е направен овој уред.

- Овој уред можат да го користат деца од 8 и повеќе години и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или лица со недостаток на искуства и знаења, доколку ги надгледува лице кое е одговорно за нивната безбедност или доколку тоа ги упати на безбедна работа со овој уред и доколку ги разбираат со тоа поврзаните опасности. *Во спротивно постои опасност од погрешно ракување и повреда.*
- Да не се напушта правосмукалната кога е акумулаторот во уредот. Исклучете го прекинувачот и извадете го акумулаторот од уредот кога не се користи уредот или пред сервисирање.
- Децата не смеат да си играат со уредот.
- Надгледувајте ги децата за да спречите да си играат со уредот.
- Децата не смеат да извршуваат работи околу одржување и чистење на уредот без надзор.
- За да се избегнат опасности, доколку е оштетен кабелот на полначот, тој мора да се замени од страна на произведувачот или овластениот сервисен центар или од страна на слично квалификувано лице.
- Уредот може да се употребува само со препорачани Villager 18 V акумулатори и полначи.
- Пред извршувањето на одржување и чистење, задолжително извадете ја батеријата од уредот. Задолжително извадете ја батеријата од уредот при замена на додатоките.
- Батериите кои се полнат мора да се извадат од уредот пред да се изврши процесот на полнење.
- Никогаш не комбинирајте различни видови на батерии или нови и користени батерии.
- Истрошените батерии треба да се извадат од уредот и сигурно да се отстранат.
- Доколку уредот се складира и не се употребува подолг временски период, задолжително извадете ја батеријата од уредот.
- Терминалите за напојување не смеат да бидат кратко споени.
- Литиум-јонските батерии треба да се полнат на температури на средината декларирани во упатството за употреба на батеријата. Опкружувањето со ниска (те. под 0° C) или висока (те. над 40° C) температура може да предизвика сериозни проблеми во врска со нејзината безбедност.

- Да не се вшмукуваат материјали кои имаат остри рабови, кои се врели или кои се зажарени.



- Уредот не смее да биде изложен на топлина.



- Не ставајте никакви предмети во отворите. Да не се користи доколку е блокиран некој од отворите. Да се одржува без присуство на прашина, влакна, коса итн.



- Правосмукалката да не се користи доколку садот за прашина или филтерот за прашина не се на своите места.



- Да не се вшмукува брашно, цемент и сл. – за да се избегне прекумерно затоплување.



- Уредот треба да се чисти само со сува или влажна крпа. Никогаш не смее да се потопува во вода. Да не се користат никакви раствори за чистење.



- Уредот е предвиден само за употреба во домаќинствата и никако не е предвиден за комерцијална употреба.



- Треба да се избегне допирање на површините на мебел со млазница или четка.



Објаснување на симболите



Важно! внимателно прочитајте ги инструкциите за употреба - пред употреба. Сочувајте ги за подоцнежна употреба.

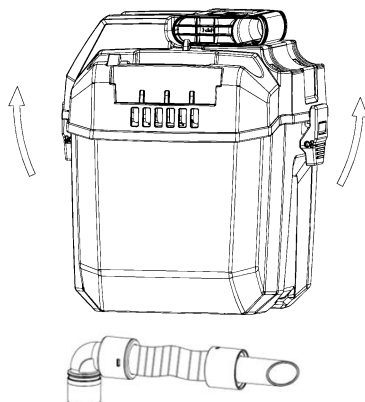


Производот е во согласност со ЕУ нормативите и стандардите.

Електричните уреди не смеат да се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството.

Склопување (монтажа)

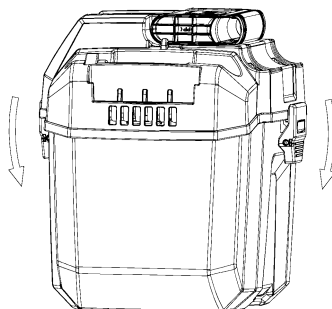
Отворете ги затворачите, за да го ослободите капакот.



Извадете ја целата опрема.

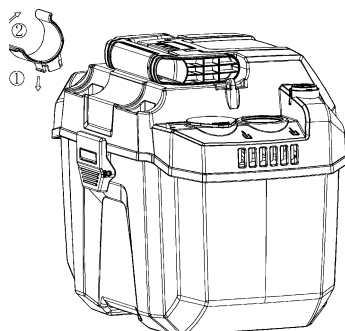


Вратете го капакот на своето место, и затворете ги затворачите.

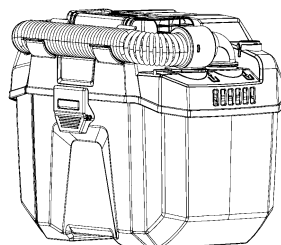


Монтажа на куката:

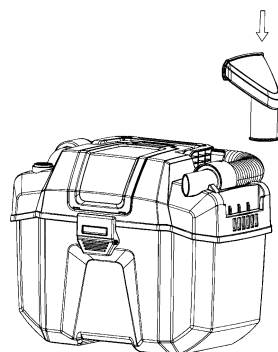
1. Монтирајте ја куката на десната страна на горниот капак.
2. Свртете ја нагоре, овозможете ѝ целосно да се закачи на горниот капак



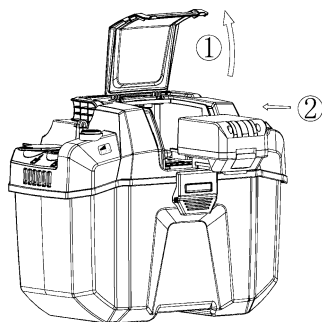
Цврсто монтирајте го цревото.



Фиксирајте ја четката во соодветна позиција.

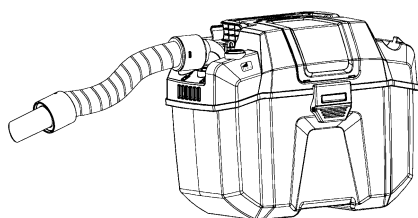


Ракување

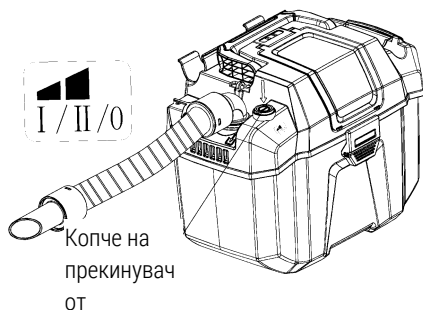


Поставување на батериите:

1. Отворете го капакот
2. Ставете ја батеријата

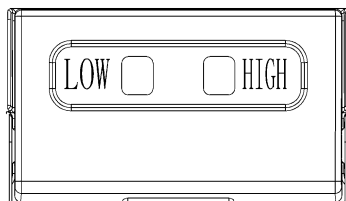


Извлекете го цреводо

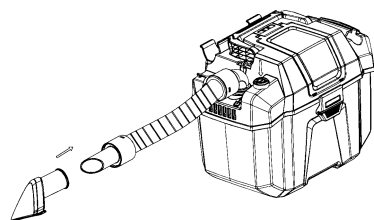


Притиснете го копчето на прекинувачот, правосмукалката почнува да работи.

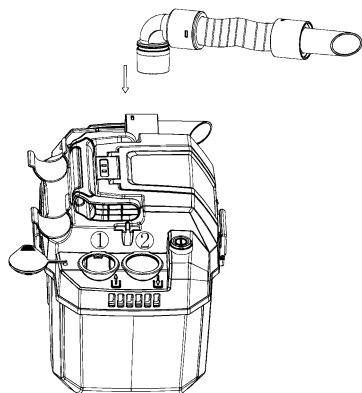
Забелешка: Притиснете еднаш, работи со мала сила. Притиснете повторно, работи со голема сила. Притиснете повторно, се исклучува.



Светлото ќе биде зелено кога работи со мала сила. Светлото ќе биде црвено кога работи со голема сила.

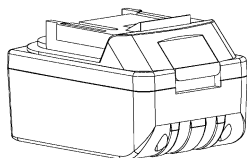


Ставете ја четката доколку сакате да исчистите вода од подот.



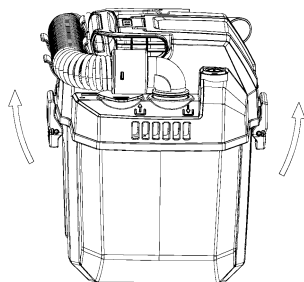
Кога влезот ќе го ставите во позицијата ①, тоа е функција за дување воздух. Кога ќе го ставите во позицијата ②, тоа ќе биде функција на чистење прашина и вода.

Забелешка: отворете го капакот за да почнете со употреба на функцијата дување и вратете го назад кога ќе завршите.

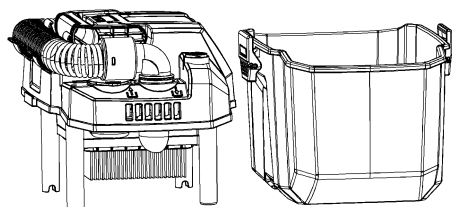


Извадете ја батеријата и ставете ја на полнење кога нема сила или кога Вашиот уред подолго време ќе биде вон функција.

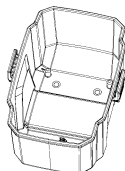
Чистење и одржување



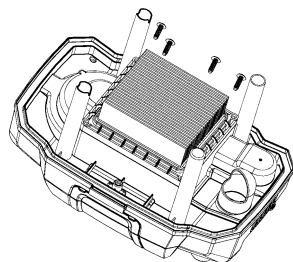
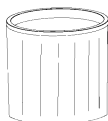
Отпуштете ги затварачите.



Извадете го горниот капак.



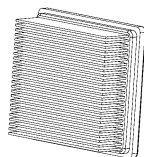
Исчистете ја прашината.



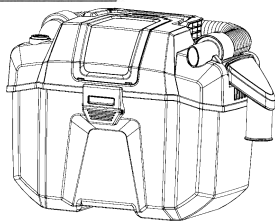
Отпуштете ги 4 завртки со алат, извадете го филтерот.



Измийте го филтерот со чиста вода (доколку е потребно)



Исушете го филтерот на ладно и проветрено место.
Внимание: Да не се остава на сонце.



Склопете ја правосмукалката.

Пронаоѓање на проблеми

Пред да го контактирате нашиот сервисен центар, задолжително проверете го следново:

Проблем	Возможна причина	Совет
Моторот не стартува	- Нема батерија - Батеријата нема сила - Правосмукалката не е вклучена	- Ставете батерија - Наполнете ја батеријата - Вклучете ја правосмукалката
Силата на вшмукување е послаба	- Уредот е затнат - Филтерот е затнат - Горниот капак не е добро фиксиран	- Отстранете ја блокадата. - Исклучете го или заменете го филтерот - Добро фиксирајте го горниот капак

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирали и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2014/35/EU, Анекс IV, за електрична опрема која е наменета за употреба со одредени напонски ограничувања

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Опис на машината:***БАТЕРИСКА ПРАВОСМУКАЛКА Villager VVC 1020 B**

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба со одредени напонски ограничувања
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

EN 62233:2008

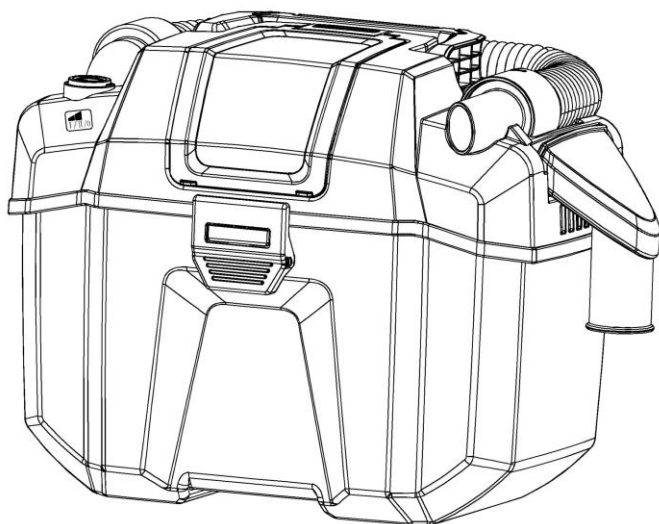
Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 P, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 27.11.2020.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

ASPIRATOR CU BATERII
Villager VVC 1020 B
Instrucțiunea originala pentru utilizare

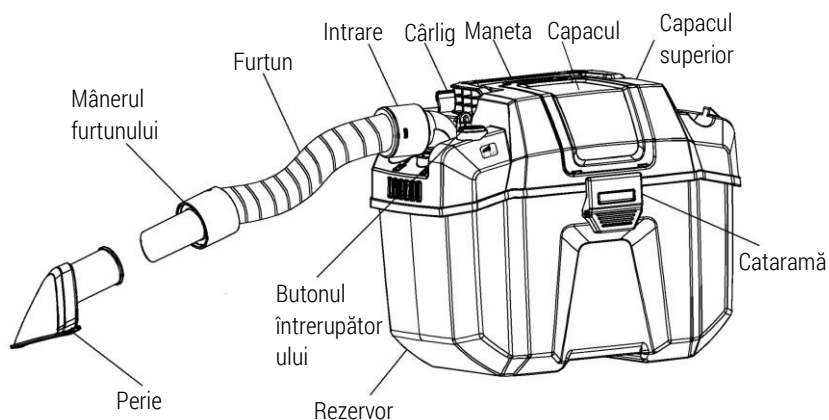


Întotdeauna citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a începe să utilizați acest dispozitiv. Această instrucțiune de utilizare conține note importante privind siguranța, utilizarea și întreținerea acestui dispozitiv.

Descrierea dispozitivului

- Puternic și compact
- Umed și uscat
- Cu funcție de suflare a aerului.
- Design ușor de utilizat.

Aspectul dispozitivului



Caracteristicile tehnice

Tensiunea nominală		18 V 
Capacitatea rezervorului		10 l
Fluxul de aer	viteza mica	11 l/s
	viteza mai mare	15 l/s
Vacuumul	viteza mica	10 kPa (100 mbar)
	viteza mai mare	13 kPa (130 mbar)
Lungimea furtunului din plastic		1.3 m
Diametrul furtunului din plastic		Ø 32 mm
Tip de protecție		IPX4
Acumulatori recomandați		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătoare recomandate		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Temperatură ambiantă admisă	în timpul încărcării	0...+40 °C
	în timpul funcționării	-15...+50 °C
Greutate		3.35 kg

Instrucțiuni de siguranță importante

Când folosiți aparate electrice, trebuie luate anumite precauții - inclusiv următoarele:

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE - ÎNAINTE DE UTILIZARE ASPIRATORULUI

Observații generale

Acest dispozitiv este conceput pentru uz privat și nu este destinat pentru utilizării profesionale.

- Protejați dispozitivul de ploaie. Nu-l depozitați niciodată în exterior.
- Cenușa și funinginea nu trebuie aspirate cu acest dispozitiv.

Folosiți acest dispozitiv doar cu accesorii și piese de schimb aprobate de Villager. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de întreținerea incorectă a dispozitivului.

Pentru a reduce riscul de apariția incendiului, șocului electric sau rănire:

- Nu folosiți dispozitivul în exterior.
- Nu permiteți ca acest dispozitiv să fie utilizat ca o jucărie. Este necesar să acordați o atenție deosebită atunci când dispozitivul este utilizat în apropierea copiilor.
- Folosiți dispozitivul doar așa cum este descris în această instrucțiune de utilizare. Folosiți doar accesorii și echipamentul care sunt recomandate de producător dispozitivului.
- Nu manipulați cu ștecherul sau aspiratorul cu mâinile ude și nu lucrați fără încălțăminte.
- Nu așezați obiecte în orificiile. Nu folosiți dacă orice orificiu este blocat. Păstrați orificiile libere de praf, fibre, păr și orice altceva - ceea ce poate reduce fluxul de aer.
- Păstrați părul, hainele lăta, degetele și toate părțile corpului la o distanță sigură de deschideri și piese în mișcare.
- Nu aspirați nimic ce arde, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte.
- Nu folosiți dispozitivul fără un recipient de praf sau filtru pe locurile lor.
- Acordați o atenție deosebită când aspirați pe scări.
- Nu folosiți pentru a aspira lichide inflamabile - cum ar fi benzina și nu folosiți în zonele în care pot exista astfel de lichide.
- Reparațiile și lucrările la componente electrice pot fi efectuate doar de un centru de service autorizat.



AVERTISMENT:

- Opriți aparatul după fiecare utilizare și înainte de fiecare curățare / întreținere.
- Pericol de incendiu. Nu aspirați obiecte inflamabile sau fierbinte.
- Munca în zonele cu risc de explozie este interzisă.
- În cazul în care apare spuma sau scurgerii de lichid, opriți imediat aparatul!
- Nu folosiți agenți corozivi, produse de curățat sticlă sau agenți de curățare universali! Nu scufundați niciodată dispozitivul în apă.
- Vaporii și amestecurile explozive se pot forma prin învârtirea și amestecarea anumitor substanțe cu aerul de admisie!

Nu aspirați niciodată următoarele:

- Gaze, lichide și praf explozive sau inflamabile (praf reactiv).
- Praful metalic reactiv (de exemplu, aluminiu, magneziu, zinc) în combinație cu agenți de curățare puternic alcalini și acizi.
- Acizi și baze puternice nediluate.
- Solvenți organici (de exemplu, benzină, diluanți pentru vopsea, acetona, ulei de încălzire).

Aceste substanțe pot coroda și materialele din care este fabricat dispozitivul.

- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii în vârstă de 8 ani și peste și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă sunt instruiți să lucreze în siguranță cu acest dispozitiv și dacă înțeleg pericolele asociate. *În caz contrar, există riscul manipulării greșite și al rănirii.*
- Nu lăsați aspiratorul când bateria este introdusă în aparat. Opriti întrerupatorul și scoateți bateria din dispozitiv atunci când dispozitivul nu este utilizat și înainte de service.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Supravegheați copiii pentru a împiedica jucarea cu dispozitivul.
- Copiilor nu trebuie să li se permită întreținerea sau curățarea dispozitivului fără supraveghere.
- Pentru a evita pericolul, dacă cablul încărcătorului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător sau de un centru de service autorizat sau de o persoană calificată.
- Dispozitivul poate fi utilizat doar cu bateriile și încărcătoarele Villager 18 V recomandate.
- Înainte de a efectua lucrări de întreținere și curățare, asigurați-vă că scoateți bateria din dispozitiv. Asigurați-vă că scoateți bateria din dispozitiv atunci când înlocuiți accesoriile.
- Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din dispozitiv înainte de efectuarea procesului de încărcare.
- Nu combinați niciodată diferite tipuri de baterii sau baterii noi și uzate.
- Bateriile uzate trebuie scoase din dispozitiv și îndepărtate în mod de siguranță.
- Dacă dispozitivul urmează să fie depozitat și nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, asigurați-vă că ați îndepărtat bateria din dispozitiv.
- Bornele de alimentare nu trebuie scurtcircuitate.
- Bateriile litiu-ion trebuie încărcate la temperatura ambiantă declarată în manualul bateriei. Un mediu cu un nivel scăzut (adică sub 0°C) sau ridicat (adică peste 40°C) poate cauza probleme grave de siguranță.



Nu aspirați materialele care au margini ascuțite sau sunt fierbinți.



Dispozitivul nu trebuie expus la căldură.



- Nu puneți obiecte în orificiile. Nu folosiți dacă orice orificiu este blocat. Mențineți fără prezența prafului, fibrelor, părului etc.
- Nu folosiți dispozitivul fără un recipient de praf sau filtru pe locurile lor.
- Nu aspirați făina, cimentul etc. - pentru a evita supraîncălzirea.
- Aparatul trebuie curățat doar cu o cârpă uscată sau umedă. Nu trebuie să se cufunda niciodată în apă. Nu folosiți soluții de curățare.
- Dispozitivul este destinat doar pentru uz casnic și nu este în niciun caz pentru uz comercial.
- Trebuie să se evite atingerea suprafeței mobilierului cu o duză sau perie.



Explicarea simbolurilor



Important! Citiți cu atenție aceasta instrucțiune - înainte de utilizare. Păstrați-le pentru utilizarea ulterioară.

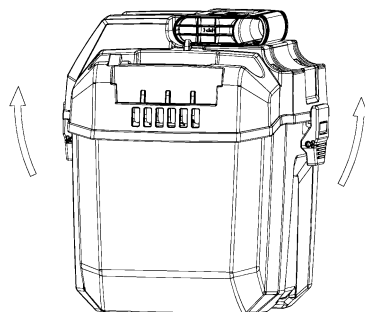


Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE.

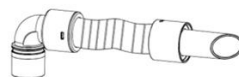
Dispozitivul electric nu trebuie să se depoziteze împreună cu alte deșeuri menajere.

Asamblarea (montarea)

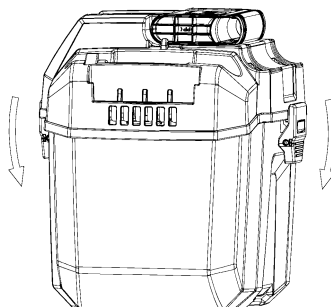
Deschideți cataramă pentru a elibera capacul.



Îndepărtați toate echipamentele.

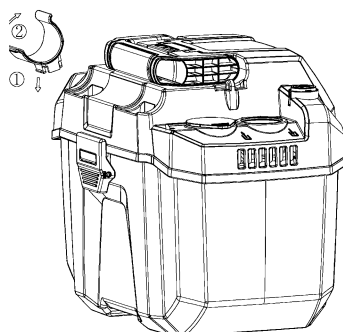


Înlocuiți capacul superior și blocați cataramă.

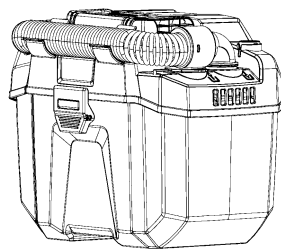


Montarea cârligelor:

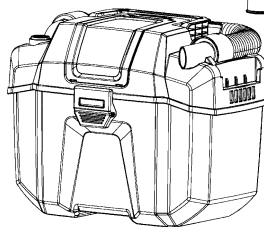
1. Montați cârligul pe partea dreaptă a capacului superior.
2. Ridicați-l, lăsați-l să se atașeze complet de capacul superior.



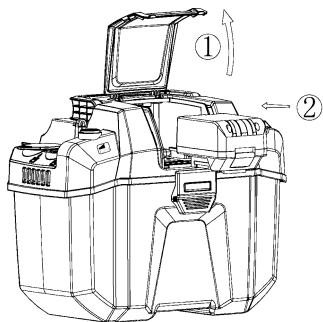
Montați ferm furtunul.



Puneți perie în poziția corectă.

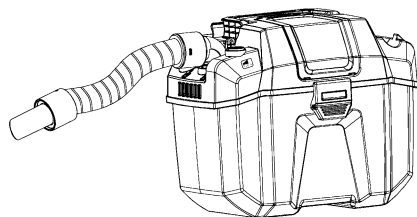


Manipularea

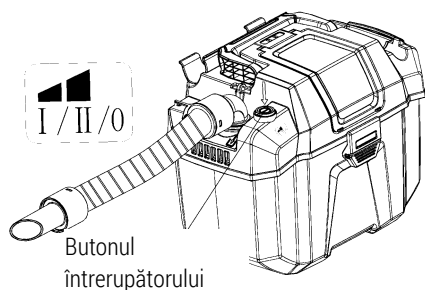


Introducerea bateriei:

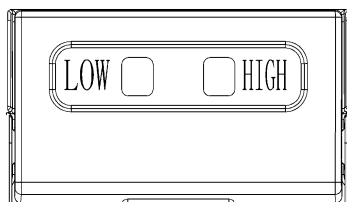
1. Deschideți capacul
2. Înlocuiți bateria



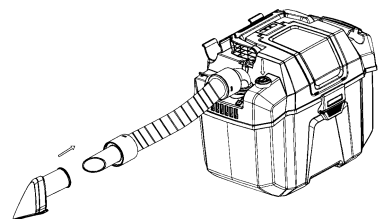
Scoateți furtunul



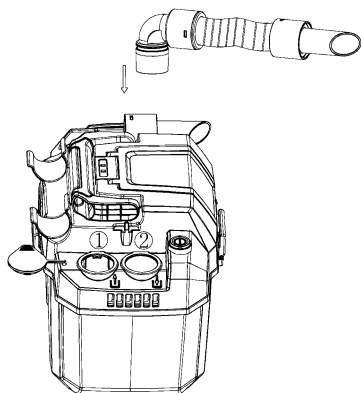
Apăsați butonul întrerupătorului, aspiratorul va începe să funcționeze.
Observație: Apăsați o dată, funcționează cu putere redusă. Apăsați din nou, funcționează cu o mare putere. Apăsați din nou, se va dezactiva.



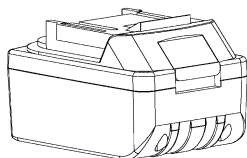
Lumina va fi verde atunci când rulează la putere mică. Lumina va fi roșie atunci când rulează la putere mare.



Puneți o perie dacă doriți să curățați apa de la sol.

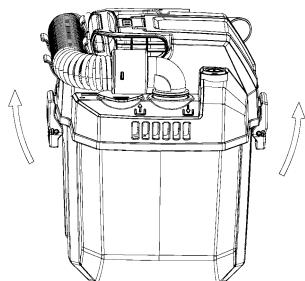


Când introduceți intrarea în poziția ①, este o funcție de a sufla aerul. Când introduceți în poziția ②, va fi o funcție de curățare a prafului și a apei.
Observație: Deschideți capacul pentru a începe să folosiți funcția suflantă și returnați-o când ați terminat.

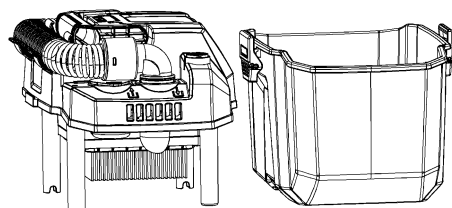


Îndepărtați bateria și încărcați-o atunci când nu există energie electrică sau dacă dispozitivul dvs. va fi oprit pentru mult timp.

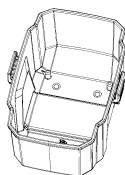
Curățare și întreținere



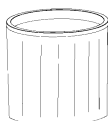
Eliberați cataramele.

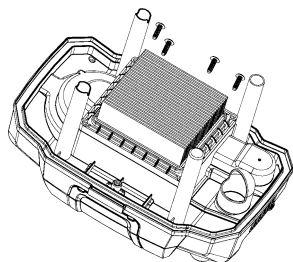


Îndepărtați capacul superior.



Curățați praful.

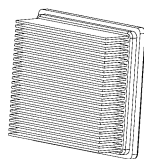




Slăbiți cele 4 șuruburi cu o unealtă, scoateți filtrul.

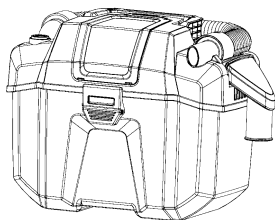


Spălați filtrul cu apă curată (dacă este necesar)



Uscați filtrul într-un loc răcoros și ventilat.

Atenție: Nu-l puneți la soare.



Asamblați aspiratorul.

Găsirea defectiunilor

Înainte de a contacta centrul nostru de service, asigurați-vă că verificați următoarele:

Problema	Cauza posibila	Sfat
Motorul nu pornește	- Bateria nu este introdusa - Bateria nu are suficienta putere - Aspirator nu este pornit	- Introduceți bateria - Încărcați bateria - Porniți aspiratorul
Puterea de aspirație este mai slabă	- Dispozitivul este înfundat - Dispozitivul este înfundat - Capacul superior nu este bine fixat	- Îndepărtați blocajul. - Curățați sau înlocuiți filtrul. - Fixați bine capacul superior

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE



Conform Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Annex IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii: **ASPIRATOR CU BATERII Villager VVC 1020 B**

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

EN 62233:2008

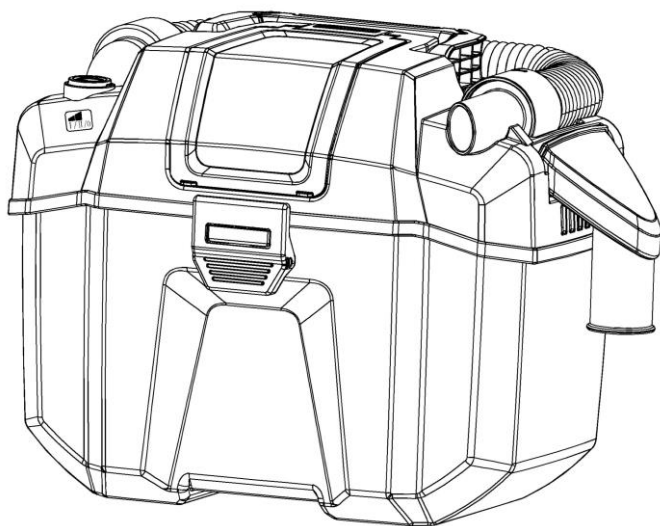
Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 27.11.2020.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

BATÉRIOVÝ VYSÁVAČ
Villager VVC 1020 B
Originálny návod na použitie

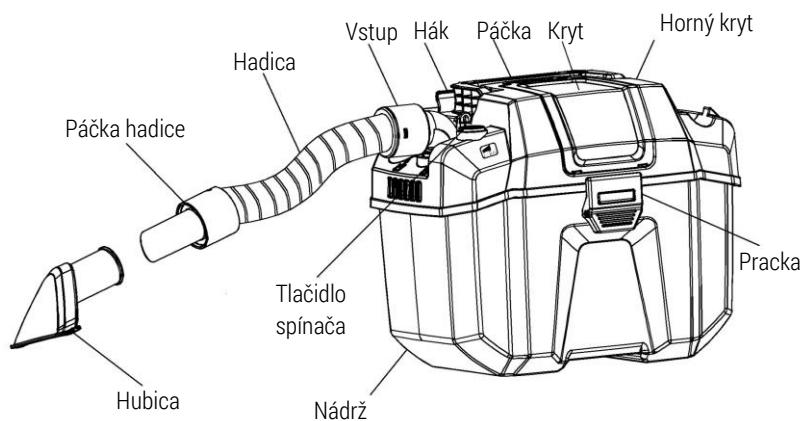


Povinne si prečítať tieto pokyny k použitiu pozorne pred začiatkom používania tohto výrobku. V tomto návode sa nachádzajú dôležité poznámky týkajúce sa bezpečnosti, použitia a údržby tohto zariadenia.

Popis zariadenia

- Silný a kompaktný
- Vlhké a suché
- So špeciálnou funkciou fúkania vzduchu.
- Návrh ľahký na použitie

Vzhľad zariadenia



Tehnické údaje

Nominálne napätie		18 V 
Objem nádrže		10 l
Prúdenie vzduchu	pomalá rýchlosť	11 l/s
	vyššia rýchlosť	15 l/s
Vákuum	pomalá rýchlosť	10 kPa (100 mbar)
	vyššia rýchlosť	13 kPa (130 mbar)
Dĺžka plastovej hadice		1.3 m
Priemer plastovej hadice		Ø 32 mm
Druh ochrany		IPX4
Odporúčané akumulátory		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Dovolená teplota okolia	pri nabíjaní	0...+40 °C
	pri prevádzke	-15...+50 °C
Hmotnosť		3.35 kg

Dôležité bezpečnostné pokyny:

Počas použitia elektrických zariadení, musia byť podniknuté bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledovných:

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY - PRED POUŽITÍM VYSÁVAČA.

Všeobecné poznámky

Toto zariadenie bolo zostrojené pre súkromné použitie a nie je určené na použitie na profesionálne účely.

- Zariadenie ochráňte pred dažďom. Níkdý ho neuschovávajte na otvorenom.
- Popol a sadza nesmú byť čistené ním.

Toto zariadenie používajte len s príslušenstvom a náhradnými časťami, ktoré schválil Villager.

Výrobca neberie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté neúčelovým použitím alebo zlou obsluhou prístroja.

Aby ste znížili riziko vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia:

- Nepoužívajte vonku.
- Nedovoľte, aby zariadenie bolo používané ako hračka. Je nutné dávať pozor, keď sa zariadenie používa v blízkosti detí.
- Používajte zariadenie len spôsobom, ktorý je opísaný v tomto návode. Používajte len doplnky a výbavu, ktoré odporučil výrobca zariadenia.
- Neobsluhujte zástrčku ani vysávač mokrými rukami a neobsluhujte bez topánok.
- Nevkladajte žiadne predmety do otvorov. Nepoužívajte ak je ktorýkoľvek otvor zablokovaný. Držte otvory bez prítomnosti prachu, vlákien, vlasov a čohokoľvek iného - čo môže znížiť prúdenie vzduchu.
- Držte vlasy, uvoľnený (široký) odev, prsty a všetky časti tela vzdialené od otvorov a pohyblivých častí.
- Nevysávajte nič, čo horí alebo dymí, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol.
- Nepoužívajte bez nádoby na prach alebo filtra na svojich miestach.
- Mimoriadny pozor dávajte, keď vysávate na schodiskách.
- Nepoužívajte, aby ste pozberali (vysali) horľavé tekutiny - ako sú benzín a nepoužívajte v priestoroch, kde takéto tekutiny môžu byť prítomné.
- Opravy a práce na elektrických zložkách smie vykonávať len oprávnená servisná služba.



VAROVANIE:

- Vypnite zariadenie po každom použití a pred každým čistením/údržbou.
- Nebezpečenstvo požiaru. Nevysávajte zapálené alebo horúce predmety.
- Práca v oblastiach ohrozených výbuchmi je zakázaná.
- V prípade vytvorenia peny alebo preniknutia tekutiny zo zariadenia ihneď vypnite zariadenie.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky, prostriedky pre čistenie skla alebo univerzálne čistiace prostriedky! Zariadenie nikdy neponárajte do vody.
- Otáčaním a miešaním istých látok so sacím vzduchom môžu byť formované výbušné výpary a zmesi!

Nikdy nevysávajte nasledujúce:

- Výbušné alebo horľavé plyny, tekutinu a prach (reaktívny prach).
- Reaktívny kovový prach (napr. z hliníka, horčíka, zinku) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami.
- Nerozpustené silné kyseliny a bázy.
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, rozpúšťadlá pre farby, acetón, vykurovací olej).

Tieto substancie môžu tiež poškodiť látky, z ktorých bolo urobené zariadenie.

- Toto zariadenie môžu používať deti veku 8 a viac rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, pokiaľ ich dozoruje osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich ona poučí o bezpečnej práci s týmto zariadením a ak rozumejú s tým spojeným nebezpečenstvám. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy a zranení.
- Nenechávajúte vysávač, keď je akumulátor v zariadení. Vypnite spínač a vyberte akumulátor zo zariadenia, keď sa zariadenie nepoužíva a pred servisom.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Dozorujte deti, aby ste zabránili tomu, že sa hrajú so zariadením.
- Deti nesmú vykonávať práce údržby a čistenia bez dozoru.
- Aby bolo zabránené nebezpečenstvám, pokiaľ je kábel nabíjačky poškodený, on musí byť vymenený výrobcom alebo oprávneným servisným strediskom alebo podobnou kvalifikovanou osobou.
- Zariadenie smie byť používané len s odporúčenými Villager 18 V akumulátormi a nabíjačkami.
- Pred vykonávaním prác údržby a čistenia, povinne vyberte batériu zo zariadenia. Batériu povinne vyberte zo zariadenia pri výmene doplnkov.
- Dobíjacie batérie musia byť vybraté zo zariadenia pred vykonávaním procesu nabíjania.
- Nikdy nekombinujte rozličné typy batérií alebo nové a použité batérie.
- Spotrebované batérie majú byť odstránené zo zariadenia a bezpečne zlikvidované.
- Pokiaľ zariadenie bude uskladnené a nepoužívané po dlhšiu dobu, povinne vytiahnite batériu zo zariadenia.
- Terminály na napájanie nesmú byť spojené krátko.
- Litium-iontové batérie majú byť nabíjané pri okolitej teplote deklarovanej v návode na použitie batérie. Okolie s nízkou (tj. pod 0° C) alebo vysokou (tj. nad 40° C) môže vyvolať vážne problémy týkajúce sa jej bezpečnosti.



Nevysávajte látky, ktoré majú ostré hrany, ktoré sú horúce, alebo ktoré sú žeravé.



Zariadenie nesmie byť vystavené teplote.



Nedávajte žiadne predmety do otvorov. Nepoužívajte, ak je niektorý z otvorov zablokovaný. Udržujte bez prítomnosti prachu, vlákien, vlasov atď.



- ⊘ Nepoužívajte vysávač bez nádoby na prach alebo bez filtra na prach na svojich miestach.
- ⊘ Nevysávajte múku, cement a pod. - aby bolo zabránené prehriatiu.
- ⊘ Zariadenie má byť čistené len suchou alebo vlhkou utierkou. Nikdy nesmie byť ponorené do vody. Nepoužívajte žiadne roztoky pre čistenie.
- ⊘ Zariadenie je určené na použitie len v domácnostiach a v žiadnom prípade nie je na komerčné použitie.
- ⊘ Treba sa vyhýbať dotýkaniu sa povrchov nábytku tryskou alebo hubicou.



Vysvetlenie symbolov



Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pozorne – pred použitím.

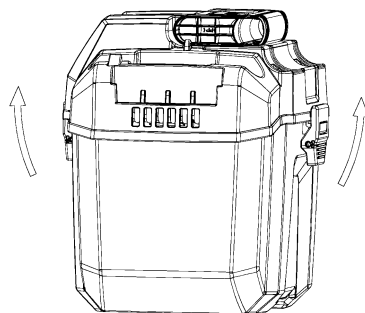


Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.

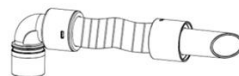
Elektrické zariadenia sa nesmú odstrániť spolu s ostatným odpadom z domácnosti.

Skladanie (montáž)

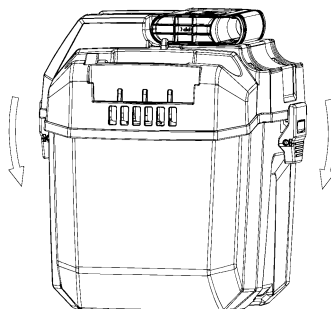
Otvorte pracký, aby ste uvoľnili kryt.



Vytiahnite všetko príslušenstvo.



Vráťte na svoje miesto horný kryt a zamknite pracký.

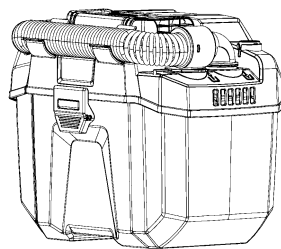


Montáž hákov:

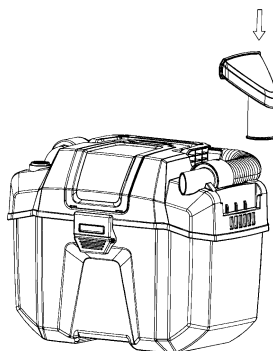
1. Zmontujte hák na pravej strane horného krytu.
2. Otočte nahor, umožnite, aby bol zachytený za horný kryt.



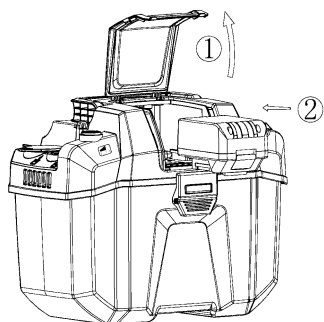
Pevne zmontujte hadicu.



Zafixujte hubicu v zodpovedajúcej polohe.

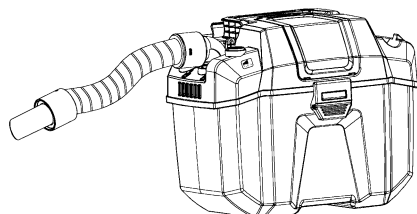


Obsluha

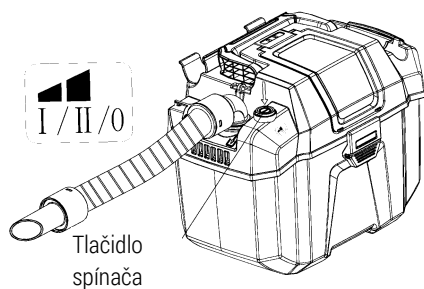


Montáž batérie:

1. Otvorte kryt
2. Vložte batériu

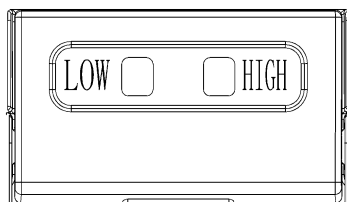


Vytiahnite hadicu

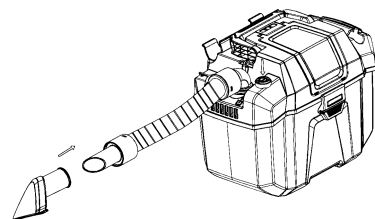


Stlačte tlačidlo spínača, vysávač začína prevádzkovať.

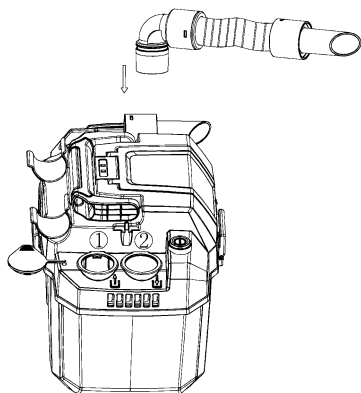
Poznámka: Stlačte raz, prevádzkuje s malým výkonom. Stlačte zas, prevádzkuje s veľkým výkonom. Stlačte ešte raz, vypína sa.



Svetlo bude zelené, keď prevádzkuje s malým výkonom. Svetlo bude červené, keď prevádzkuje s veľkým výkonom.

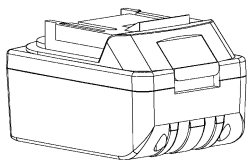


Zmontujte hubicu, ak chcete vyčistiť vodu z pôdy.



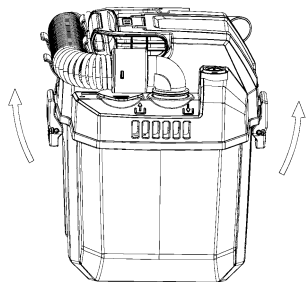
Keď vstup dáte do polohy ①, to je funkcia fúkania vzduchu. Keď dáte do polohy ②, to bude funkcia čistenia prachu a vody.

Poznámka: Otvorte kryt, aby ste začali použitie funkcie fúkania a vráťte ho naspäť, keď ukončíte.

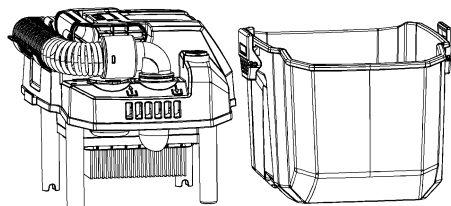


Vytiahnite batériu a dajte ju na nabíjanie, keď tam nie je výkon alebo Vaše zariadenie dlhšiu dobu bude mimo prevádzky.

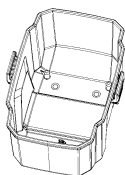
Čistenie a údržba



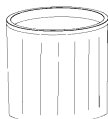
Uvoľnite pracky.

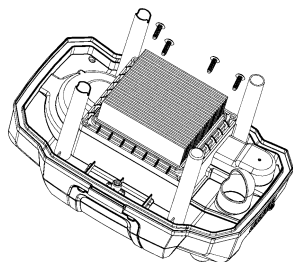


Stiahnite horný kryt.



Vyčistite prach.

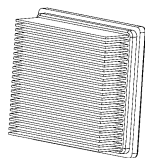




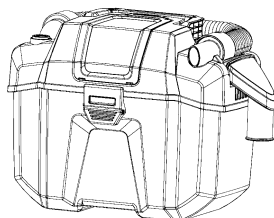
Uvoľnite 4 skrutky náradím, vytiahnite filter.



Umyte filter čistou vodou (ak je to potrebné)



Vysušte filter na studenom a vyvetranom mieste.
Pozor: Nedávajte ho na slnko.



Zmontujte vysávač.

Nachádzanie porúch

Predtým ako skontaktujete naše servisné stredisko, povinne preverte nasledujúce:

Problém	Možná príčina	Rada
Motor neštartuje	- Nie je tam batéria - V batérii nie je výkon - Vysávač nie je zapnutý	- Vložte batériu - Nabite batériu - Zapnite vysávač
Sací výkon je slabší	- Zariadenie je upchaté - Filter je upchatý - Horný kryt nie je dobre zafixovaný	- Odstráňte blokádu. - Vyčistite alebo vymeňte filter - Dobre zafixujte horný kryt

Odstránovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstráňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

EÚ Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**Popis stroja: **BATÉRIOVÝ VYSÁVAČ Villager VVC 1020 B**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013

EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 27.11.2020.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

